

PHANTOM



INSTRUCTION MANUAL



hornershearing.com/487879

**To view this document and any
other resources online, visit our
website by scanning the QR code.**

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Forkert brug eller forkert opsætning af denne maskine kan føre til alvorlig personskade.

Sørg for at læse og forstå Phantom-instruktionerne fuldt ud inden brug. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskade eller beskadigelse af produktet. Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted til fremtidig reference, og sørg for, at de er tilgængelige for alle, der bruger eller vedligeholder udstyret.

Alle personer, der bruger dette udstyr, skal være kompetente til at gøre det. Lad ikke personer, der ikke fuldt ud forstår den korrekte opsætning og betjening af dette udstyr, bruge det. Undersøg produktet for eventuelle problemer inden hver brug. Hvis nogen dele er beskadigede eller slidte, skal de udskiftes. Brug ikke udstyret, medmindre alle dele er i god stand. For at bestille reservedele skal du kontakte din lokale Longhorn®-forhandler.

Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger kan medføre alvorlig personskade eller beskadigelse af produktet.

Det anbefales, at alle, der bruger denne maskine, gennemfører et kursus i klipping af får for at sikre sikker og korrekt betjening. Opbevar maskinen utilgængeligt for børn og uuddannede personer.

Forkert brug kan medføre personskade eller skade på maskinen. Sørg for, at maskinen er slukket, før batteriet sættes. Utilslut aktivering kan medføre personskade.

Brug kun Milwaukee 18V-batterier. Brug af andre batterier kan beskadige maskinen.

Fjern altid batteriet, når maskinen ikke er i brug, under opsætning eller ved udførelse af vedligeholdelse eller rengøring. Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget eller fungerer forkert. Stop straks brugen og søg reparation eller udskiftning.

Efterse maskinen før og efter hver brug. Hold kammen og skæret skarpe og rene for sikker og effektiv klipping.

Fjern altid batteriet fra maskinen, når den ikke er i brug, under vigtig opsætning og/eller vedligeholdelse.

Kontroller ilden for fremmedlegemer såsom pinde, tråd eller snåvr, inden du starter. Disse kan beskadige knivene eller forårsage personskade.

Manglende forsigtighed med skarpe genstande og bevægelige dele, især kammen og kniven, kan føre til personskade.

Brug og opbevar maskinen i et tørt miljø. Fugt kan forårsage skader.

Generel information

Disse instruktioner skal læses af alle, der har til hensigt at bruge eller vedligeholde denne maskine.

Dette udstyr er udtrykkeligt designet og beregnet til klipping af får, geder og dyr af kamelidae-familien.

Al vedligeholdelse skal udføres af personale med passende uddannelse.

Batteri og elektrisk sikkerhed

Brug kun 18 V Milwaukee-batterier.

Brug ikke beskadigede eller defekte batterier.

Hold batterierne væk fra direkte sollys, åben ild og fugtige omgivelser.

Tilslutning: Skub batteriet ind i maskinen, indtil det klikker fast. Fraklipping: Tryk på frigørelsesknapperne på begge sider og træk batteriet ud. Fjern altid batteriet, når det ikke er i brug.

Variabel hastighedskontrol

Hastighedsområde: 750–2800 slag pr. minut.

Juster hastigheden ved hjælp af tommelfingerhjulet:

Mod batteriet = hurtigere.

Mod skærehovedet = langsommere.

Brug høj hastighed til tæt uld og lavere hastighed til sartre områder.

Opsætning

Løsn kamskrueerne og spændingsknappen, inden du starter.

Monter kam og skærehoved i henhold til diagrammerne på side 22 og 23.

Drej spændingsknappen med uret for at øge spændingen.

Vedligeholdelse

Frakobl batteriet, inden du rengør eller justerer.

Rengør og smør ofte for at forhindre overophedning, se diagrammet på side 25.

Udskift slide kamme/skærehoveder med det samme.

VEILIGHEIDSIINFORMATIE

Onjuist gebruik of onjuiste instelling van dit kan leiden tot ernstig letsel.

Zorg ervoor dat u de instructies van Phantom voor gebruik volledig leest en begrijpt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of schade aan het product.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik en zorg ervoor dat ze toegankelijk zijn voor iedereen die de apparatuur gebruikt of onderhoud.

Iedereen die deze apparatuur gebruikt, moet daartoe bekwaam zijn. Laat personen die de juiste installatie en bediening van deze apparatuur niet volledig begrijpen, deze niet gebruiken.

Controleer het product voor elk gebruik op eventuele problemen.

Als er onderdelen beschadigd of versleten zijn, vervang deze dan. Gebruik de apparatuur niet tenzij alle onderdelen in goede staat verkeren. Neem voor het bestellen van reserveonderdelen contact op met uw lokale Longhorn®-distributeur.

Het niet naleven van deze veiligheids- en gebruiksinstructies kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

Het wordt aanbevolen dat iedereen die deze machine gebruikt een cursus schappen scheren volgt om een veilig en correct gebruik te garanderen.

Houd de machine buiten het bereik van kinderen en ongetrainde personen.

Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade.

Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst. Onbedoelde activering kan leiden tot letsel.

Gebruik alleen Milwaukee 18V-accu's. Het gebruik van andere accu's kan schade aan de machine veroorzaken.

Verwijder altijd de accu wanneer de machine niet wordt gebruikt, tijdens het instellen of bij het uitvoeren van onderhoud of reiniging. Gebruik de machine niet als deze beschadigd is of niet goed functioneert.

Stop onmiddellijk met het gebruik en laat de machine repareren of vervangen.

Inspecteer de machine voor en na elk gebruik. Houd de kam en het mes scherp en schoon voor veilig en effectief scheren.

Verwijder altijd de accu uit de machine wanneer deze niet wordt gebruikt, tijdens het instellen en/of onderhoud.

Controleer de vacht op vreemde voorwerpen zoals takjes, draad of vuil voordat u begint. Deze kunnen de messen beschadigen of letsel veroorzaken.

Als u niet voorzichtig bent met scherpe voorwerpen en bewegende onderdelen, met name de kam en het mes, kan dit leiden tot letsel. Gebruik en bewaar de machine in een droge omgeving. Vocht kan schade veroorzaken.

Algemene informatie

Deze instructies moeten worden gelezen door iedereen die van plan is deze machine te gebruiken of te onderhouden.

Deze apparatuur is uitdrukkelijk ontworpen en bedoeld voor het scheren van schapen, geiten en dieren van de familie van de kamelachtigen.

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door goed opgeleide personeel.

Batterij en elektrische veiligheid

Gebruik alleen 18V Milwaukee-batterijen.

Gebruik geen beschadigde of defecte batterijen.

Houd batterijen uit de buurt van direct zonlicht, vlammen en vochtige omstandigheden.

Aansluiten: Duw de batterij in de machine totdat deze stevig vastklikt.

Loskoppelen: Druk op de ontgrendelknoppen aan beide zijden en trek de accu eruit. Verwijder de accu altijd wanneer u de machine niet gebruikt.

Variabele snelheidsregeling

Snelheidsbereik: 750–2800 slagen per minuut.

Stel de snelheid in met het duimwiel:

In de richting van de accu = sneller.

In de richting van de snijkop = langzamer.

Gebruik een hoge snelheid voor dichte wol en een lagere snelheid voor delicate gebieden.

Installatie

Draai de kamschroeven en de spanningsknop los voordat u begint. Monteer de kam en de snijder volgens de afbeeldingen op pagina 22 en 23.

Draai de spanningsknop met de klok mee om de spanning te verhogen.

Onderhoud

Koppel de batterij los voordat u het apparaat reinigt of afstelt.

Reinig en smeer het apparaat regelmatig om oververhitting te voorkomen, zie de afbeelding op pagina 25.

Vervang versleten kammen/snijders onmiddellijk.

TURVALLISUUSTIEDOT

Tämän laitteen epäasianmukainen käyttö tai virheellinen voi johtaa vakaviin vammoihin.

Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt Phantom-ohjeet kokonaan ennen käyttöä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisia tai vahingoittaa tuotetta.

Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten ja varmista, että ne ovat kaikkien laitetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden saatavilla. Kaikkien tämän laitteen käyttäjien on oltava päteviä käyttämään sitä. Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät täysin ymmärrä laitteen oikeaa asennusta ja käyttöä.

Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa mahdollisten ongelmien varalta. Jos jokin osa on vaurioitunut tai kulunut, vaihda se vastaavaan. Älä käytä laitetta, elleivät kaikki osat ole kunnossa.

Varaosia voi tilata paikallisella Longhorn®-jälleenmyyjältä. Näiden turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai vahingoittaa tuotetta.

On suositeltavaa, että kaikki tämän koneen käyttäjät suorittavat lampaiden keritsemiskoulutuksen turvallisen ja oikean käytön varmistamiseksi.

Pidä kone poissa lasten ja kouluttamattomien henkilöiden ulottuvilta.

Väärä käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia tai vahinkoja.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin asettamista paikalleen. Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Käytä vain Milwaukee 18 V -akkuja. Muiden akkujen käyttö voi vahingoittaa konetta.

Poista akku aina, kun konetta ei käytetä, asennuksen aikana tai huolto- tai puhdistustöiden aikana.

Älä käytä konetta, jos se on vaurioitunut tai toimii virheellisesti. Lopeta käyttö välittömästi ja hanki korjaus tai vaihto.

Tarkista kone ennen ja jälkeen jokaisen käytön. Pidä kampa ja leikkuri terävinä ja puhtaina turvallisen ja tehokkaan keritsemisen varmistamiseksi.

Poista akku aina koneesta, kun sitä ei käytetä, kun suoritat välttämättömiä asennus- ja/tai huoltotöitä.

Tarkista ennen käytön aloittamista, ettei villassa ole vieraita esineitä, kuten tikkuja, metallinajoja tai roskia. Ne voivat vahingoittaa teriä tai aiheuttaa loukkaantumisia.

Terävien esineiden ja liikkuvien osien, erityisesti kammion ja leikkurin, varomattomuus voi johtaa loukkaantumiin.

Käytä ja säilytä laitetta kuivassa ympäristössä. Kosteus voi aiheuttaa vaurioita.

Yleistä tietoa

Kaikkien tämän laitteen käyttäjien ja huoltajien on luettava nämä ohjeet.

Tämä laite on nimenomaisesti suunniteltu ja tarkoitettu lampaiden, vuohien ja kamelieläinten karvan leikkaamiseen.

Kaikki huoltotyöt on suoritettava asianmukaisesti koulutetun henkilöstön toimesta.

Akku ja sähköturvallisuus

Käytä vain 18 V:n Milwaukee-akkuja.

Älä käytä vaurioituneita tai viallisia akkuja.

Suojaa akut suoralta auringonvalolta, avotulelta ja kosteudelta. Liittäminen: Työnnä akku koneeseen, kunnes se lukittuu paikalleen.

Irrottaminen: Paina vapautuspainikkeita molemmilta puoltailta ja vedä akku ulos. Poista akku aina, kun laitetta ei käytetä.

Säädettävä nopeus

Nopeusalue: 750–2800 iskua minuutissa.

Sääda nopeutta peukalopöydällä:

Akun suuntaan = nopeampi.

Leikkauspään suuntaan = hitaampi.

Käytä suurta nopeutta tiheälle villalle ja pienempää nopeutta herkille alueille.

Asennus

Löysäa kammion ruuvit ja kiristysnuppi ennen käynnistystä. Asenna kammio ja leikkuri sivujen 22 ja 23 kaavioiden mukaisesti.

Kiristä kiristysnuppia myötäpäivään kiristystä lisätäkseen.

Huolto

Irrota akku ennen puhdistusta tai säätämistä.

Puhdista ja öljyä laite säännöllisesti ylikuumenemisen estämiseksi, katso kaavio sivulla 25.

Vaihda kuluneet kammio/leikkurit välittömästi.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Une utilisation ou une installation incorrecte de cette peut entraîner des blessures graves.

Veillez vous assurer d'avoir lu et compris toutes les instructions relatives au Phantom avant de l'utiliser. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou endommager le produit.

Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement et assurez-vous qu'elles soient accessibles à toute personne utilisant ou entretenant l'équipement.

Toute personne utilisant cet équipement doit être compétente pour le faire. Ne laissez pas des personnes qui ne comprennent pas parfaitement la configuration et le fonctionnement corrects de cet équipement l'utiliser.

Inspectez le produit avant chaque utilisation afin de détecter tout problème éventuel. Si des pièces sont endommagées ou usées, remplacez-les en conséquence. N'utilisez pas l'équipement si toutes les pièces ne sont pas en bon état de fonctionnement. Pour commander des pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur Longhorn® local.

Le non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

Il est recommandé à toute personne utilisant cette machine de suivre une formation à la tonte des moutons afin de garantir une utilisation sûre et correcte.

Gardez la machine hors de portée des enfants et des personnes non formées.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures ou des dommages.

Assurez-vous que la machine est éteinte avant d'insérer la batterie.

Une activation accidentelle peut entraîner des blessures.

Utilisez uniquement des batteries Milwaukee 18 V. L'utilisation d'autres batteries peut endommager la machine.

Retirez toujours la batterie lorsque la machine n'est pas utilisée, pendant l'installation ou lors de l'entretien ou du nettoyage.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou défectueuse.

Cessez immédiatement de l'utiliser et faites-la réparer ou remplacer.

Inspectez la machine avant et après chaque utilisation. Veillez à ce que le peigne et la lame soient bien affûtés et propres pour une tonte sûre et efficace.

Retirez toujours la batterie de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée, lors de l'installation et/ou de l'entretien.

Vérifiez que la toison ne contient pas de corps étrangers tels que des bâtons, des fils métalliques ou des débris avant de commencer. Ceux-ci peuvent endommager les lames ou causer des blessures.

Le fait de ne pas faire attention aux objets tranchants et aux pièces mobiles, en particulier le peigne et la lame, peut entraîner des blessures.

Utilisez et rangez la machine dans un environnement sec. L'humidité peut causer des dommages.

Informations générales

Ces instructions doivent être lues par toute personne ayant l'intention d'utiliser ou d'entretenir cette machine.

Cet équipement est expressément conçu et destiné à la tonte des moutons, des chèvres et des animaux de la famille des camélidés.

Tout entretien doit être effectué par du personnel dûment formé.

Sécurité électrique et des batteries

Utilisez uniquement des batteries Milwaukee 18 V.

N'utilisez pas de batteries endommagées ou défectueuses.

Tenez les batteries à l'écart de la lumière directe du soleil, des flammes et de l'humidité.

Connexion : enfoncez la batterie dans la machine jusqu'à ce qu'elle s'enclenche correctement.

Déconnexion : appuyez sur les boutons de déverrouillage des deux côtés et retirez la batterie. Retirez toujours la batterie lorsque vous n'utilisez pas la machine.

Contrôle de la vitesse variable

Plage de vitesse : 750 à 2 800 coups par minute.

Régler la vitesse à l'aide de la molette :

Vers la batterie = plus rapide.

Vers la tête de coupe = plus lent.

Utilisez une vitesse élevée pour la laine dense et une vitesse plus faible pour les zones délicates.

Installation

Desserrez les vis du peigne et le bouton de tension avant de commencer.

Installez le peigne et la lame selon les schémas des pages 22 et 23.

Tournez le bouton de tension dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.

Entretien

Débranchez la batterie avant de nettoyer ou de régler l'appareil.

Nettoyez et huilez fréquemment pour éviter la surchauffe, voir le schéma de la page 25.

Remplacez immédiatement les peignes/lames usés.

SICHERHEITSHINWEISE

Unsachgemäßer Gebrauch oder falsche Einstellung dieser Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Bitte lesen Sie die Phantom-Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie vollständig befolgen haben. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können, und stellen Sie sicher, dass sie für alle Personen zugänglich sind, die das Gerät verwenden oder warten.

Jede Person, die dieses Gerät verwendet, muss dazu befähigt sein. Lassen Sie keine Personen das Gerät verwenden, die die ordnungsgemäße Einrichtung und Bedienung dieses Geräts nicht vollständig verstehen.

Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf eventuelle Probleme. Wenn Teile beschädigt oder verschlissen sind, ersetzen Sie diese entsprechend. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Teile in einwandfreiem Zustand sind. Um Ersatzteile zu bestellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Longhorn®-Händler vor Ort.

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Es wird empfohlen, dass alle Personen, die dieses Gerät verwenden, einen Schulungskurs zum Schafescheren absolvieren, um eine sichere und korrekte Bedienung zu gewährleisten. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeulten Personen auf.

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen oder Schäden führen.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Eine versehentliche Aktivierung kann zu Verletzungen führen.

Verwenden Sie nur Milwaukee 18-V-Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Schäden am Gerät führen.

Entfernen Sie immer den Akku, wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, während der Einrichtung oder bei Wartungs- oder Reinigungsarbeiten.

Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist oder eine Fehlfunktion aufweist.

Stellen Sie den Betrieb sofort ein und lassen Sie die Maschine reparieren oder ersetzen.

Überprüfen Sie die Maschine vor und nach jedem Gebrauch. Halten Sie den Kamm und den Schneider scharf und sauber, um ein sicheres und effektives Scheren zu gewährleisten.

Entfernen Sie immer den Akku aus der Maschine, wenn sie nicht in Gebrauch ist, während der Einrichtung und/oder Wartung.

Überprüfen Sie das Fell vor dem Start auf Fremdkörper wie Stöcke, Draht oder Schmutz. Diese können die Klingen beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Wenn Sie nicht auf scharfe Gegenstände und bewegliche Teile, insbesondere den Kamm und den Schneider, achten, kann dies zu Verletzungen führen.

Verwenden und lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung. Feuchtigkeit kann zu Schäden führen.

Allgemeine Informationen

Diese Anweisungen müssen von jeder Person gelesen werden, die dieses Gerät verwenden oder warten möchte.

Dieses Gerät ist ausdrücklich für das Scheren von Schafen, Ziegen und Tieren der Familie der Kameliden konzipiert und vorgesehen. Alle Wartungsarbeiten sollten von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

Batterie- und elektrische Sicherheit

Verwenden Sie nur 18-V-Batterien von Milwaukee.

Verwenden Sie keine beschädigten oder defekten Batterien. Halten Sie Batterien von direkter Sonneneinstrahlung, Flammen und Feuchtigkeit fern.

Anschließen: Schieben Sie die Batterie in das Gerät, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Trennen: Drücken Sie die Entriegelungsknöpfe auf beiden Seiten und ziehen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie den Akku immer, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

Variable Drehzahlregelung

Drehzahlbereich: 750–2800 U/min pro Minute.

Stellen Sie die Drehzahl mit dem Daumenrad ein:

In Richtung Akku = schneller.

In Richtung Schneidkopf = langsamer.

Verwenden Sie eine hohe Drehzahl für dichte Wolle und eine niedrigere Drehzahl für empfindliche Bereiche.

Einrichtung

Lösen Sie vor dem Start die Kammschrauben und den Spannkopf. Montieren Sie Kamm und Schneidmesser gemäß den Abbildungen auf Seite 22 und 23.

Drehen Sie den Spannkopf im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.

Wartung

Trennen Sie den Akku vor der Reinigung oder Einstellung.

Reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig, um eine Überhitzung zu vermeiden (siehe Abbildung auf Seite 25).

Ersetzen Sie abgenutzte Kämme/Schneidmesser sofort.

ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Röng notkun eða rangt uppsetning á þessari vél getur leitt til alvarlegra meiðsla.

Vinsamlegast lestu og vertu fullkomlega meðvitaður um Phantom-leiðbeiningarnar áður en þú notar tækið. Ef ekki er fylgt þessum leiðbeiningum getur það valdið meiðslum eða skemmdum á vörinni.

Geymdu þessar leiðbeiningar á öruggum stað til framtíðar og vertu viss um að þær séu aðgengilegar öllum sem nota eða sinna viðhaldi á búnaðinum.

Allir sem nota þennan búnað verða að hafa hæfni til þess. Ekki leyfa einstaklingum sem ekki skilja rétt uppsetningu og notkun búnaðarinnar að nota hann.

Skoðuðu vöruna fyrir hverja notkun. Ef einhverjir hlutir eru skemmdir eða slitnir skal skipta þeim út. Ekki nota búnaðinn nema allir hlutar séu í góðu ástandi. Til að panta varahluti skal hafa samband við staðbundinn Longhorn dreifingaraðila.

Ef ekki er farið eftir þessum öryggis- og notkunarleiðbeiningum getur það valdið alvarlegum meiðslum eða skemmdum á vörinni.

Mælt er með því að hver sá sem notar þetta tæki ljúki námskeiði í sauðfjárlíklippingum til að tryggja örugga og rétta notkun.

Geymdu vélna þar sem börn og öreynrir einstaklingar ná ekki til.

Röng notkun getur valdið meiðslum eða skemmdum.

Vertu viss um að vélin sé slökkt áður en raflaðan er sett í. Övart ræsing getur valdið meiðslum.

Notaðu eingöngu Milwaukee 18V raflaðbú. Notkun annarra raflaðna getur skemmt vélna.

Fjarlægðu alltaf raflaðbúnað þegar vélin er ekki í notkun, við uppsetningu eða þegar verið er að framkvæma viðhald eða þríf.

Ekki nota vélna ef hún er skemmd eða ekki virkar rétt.

Hættu notkun strax og leitaðu að viðgerð eða skiptingu.

Skoðuðu vélna fyrir og eftir hverja notkun. Haltu greiðu og hnífnum beittum og hreinum til að tryggja öruggar og árangursríkar klippingar.

Fjarlægðu alltaf raflaðbúnað úr vélinni þegar hún er ekki í notkun eða þegar nauðsynleg uppsetning og/eða viðhald fer fram.

Athugaðu ullina fyrir utanaðkomandi hluti eins og þrik, vir eða rusl áður en byrjað er. Þetta getur skemmt blóðin eða valdið meiðslum.

Varastu beitta hluti og hreyfanlega hluti, sérstaklega greiðu og hníf, þar sem það getur valdið meiðslum.

Notaðu og geymdu vélna í þurru umhverfi. Raki getur valdið skemmdum.

Almennar upplýsingar

Þessar leiðbeiningar verða að vera lesnar af öllum sem ætla að nota eða sinna viðhaldi á þessari vél.

Þessi búnaður er sérstaklega hannaður og ætlaður til klippingar á sauðfé, geitum og dýrum úr kamelindyrætt.

Allt viðhald skal vera framkvæmt af hæfu starfsfólki.

Raflaða og rafmagnsöryggi

Notaðu aðeins 18V Milwaukee raflaðbú.

Ekki nota skemmdar eða gallaðar raflaðbú.

Haltu raflaðbúnað frá beinu sólarljósi, eldi og rökum umhverfi.

Tengia: Ýttu raflaðbúnni inn í vélna þar til hún smellur örugglega.

Aftengia: Ýttu á losunarhnappana báðum megin og dragðu raflaðbúnað út. Fjarlægðu alltaf raflaðbúnað þegar vélin er ekki í notkun.

Stillanlegur hraði

Hraðabil: 750–2800 slög á mínútu.

Stílitu hraða með þumalsnúð:

Í átt að raflaðbú = hraðar.

Í átt að skurðarhaus = hægar.

Notaðu háan hraða fyrir þétt ull og lægri hraða fyrir viðkvæm svæði.

Uppsetning

Losaðu skrúfur greiðu og spennuhnapp áður en byrjað er.

Settu greiðu og hníf upp samkvæmt myndum á bls. 22 og 23.

Snúðu spennuhnappnum réttisælis til að auka spennu.

Viðhald

Aftengdu raflaðbúnað áður en þú hreinsar eða stillir.

Hreinsaðu og smyrðu reglulega til að koma í veg fyrir ofhitnun, sjá mynd á bls. 25.

Skiptu tafarlaust út slitnum greiðum eða hnífum.

EOLAS SÁBHÁILTEACHTA

D'fhéadfadh úsáid mhíchúil nó sócrú mícheart na meaisín seo gortú tromchúiseach a dhéanamh.

Leigh agus tuig na treoracha Phantom sula n-úsáideann tú an fheiste. Má theipeann ort na treoracha seo a leanúit, d'fhéadfadh gortú nó damáiste don tairge a bheith mar thoradh air.

Coinnigh na treoracha seo in áit shábháilte don tódhcaí agus déan cinnte go mbeidh siad ar fáil do dhúine ar bith a úsáideann nó a dhéanann cotohabhail ar an trealamh.

Caitheadh aon duine a úsáideann an trealamh seo a bheith inniúil chuige sin. Níl lig do dhaoine nach dtuigeannt suiteáil agus oibriú ceart an trealamh é a úsáid.

Scrúdaigh an tairge roimh gach úsáid. Má tá aon chuid damáistithe nó caite, cuir ina ionad í. Ná húsáid an trealamh mura bhfuil gach cuid i riocht maith oibre. Chun páirteanna spártha a ordú, déan teagmháil le dáileoir áitiúil Longhorn.

Mura gcomhlíontar na treoracha sábháilteachta agus úsáide seo, d'fhéadfadh gortú tromchúiseach nó damáiste don tairge tarlú. Moltar do dhúine ar bith a úsáideann an meaisín seo cúrsa oiliúna i lomadh caorach a chríochnú chun oibriú sábháilte agus ceart a chinntiú.

Coinnigh an meaisín as rochtain leanaí agus daoine neamh-oilte. Is féidir le húsáid mhícheart gortú nó damáiste a chur faoi deara. Bí cinnte go bhfuil an meaisín míchta sula gcuirtear an ceallraí isteach. Is féidir le gníomhachtú de thaisne gortú a chur faoi deara.

Úsáid ceallraí Milwaukee 18V amháin. Is féidir le ceallraí eile damáiste a dhéanamh don mheaisín.

Bain an ceallraí i gcónaí nuair nach bhfuil an meaisín in úsáid, le linn sóraithe nó agus cotohabhail nó glanadh a dhéanamh.

Ná húsáid an meaisín má tá sé damáistithe nó má tá locht air. Stop láithreach agus lorg deisiúcháin nó ionadú.

Scrúdaigh an meaisín roimh agus i ndiaidh gach úsáide. Coinnigh an cior agus an scian gear agus glan chun lomadh sábháilte agus éifeachtach a chinntiú.

Bain an ceallraí as an meaisín i gcónaí nuair nach bhfuil sé in úsáid nó le linn sóraithe agus/nó cotohabhaila ríachtanach.

Seiceáil an fhionnadh le haghaidh rudai eachtracha mar mhaide, sreang nó bruscar sula dtosaíonn tú. Is féidir leis seo na lanna a dhamaísiú nó gortú a chur faoi deara.

Bí cúramach le rudai géara agus páirteanna gluaiseacha, go háirithe an cior agus an scian, mar d'fhéadfadh siad gortú a chur faoi deara.

Úsáid agus stóráil an meaisín i dtimpeallacht thirim. Is féidir le taise damáiste a dhéanamh.

Eolas ginearálta

Ní mór do dhúine ar bith atá ag iarraidh an meaisín seo a úsáid nó cotohabhail a dhéanamh air na treoracha seo a léamh.

Tá an trealamh seo deartha agus beartaithe go sonrach le haghaidh lomadh caorach, gabhar agus ainmhithe den teaghlach camelidae.

Ba chóir go ndéanadh pearsanra oilte go cuí an cotohabhail ar fáil.

Sábháilteacht ceallraí agus leictreachais

Úsáid ceallraí Milwaukee 18V amháin.

Ná húsáid ceallraí damáistithe nó lochtacha.

Coinnigh ceallraí ar shiúl ó ghrian dhíreach, lasracha agus coin-niollacha tais.

Ceangal: Brúigh an ceallraí isteach sa mheaisín go dtí go gcoise-ann tú díceáil shlán.

Dícheangal: Brúigh na cnaipí scaoilte ar an dá thaobh agus tarraing an ceallraí amach. Bain an ceallraí i gcónaí nuair nach bhfuil sé in úsáid.

Rialú luas inathraithe

Raon luas: 750–2800 buille sa nóiméad.

Coigeartaigh an luas leis an roth ordóige:

I dtreo an cheallraí = níos tapúlá.

I dtreo an chinn ghéartha = níos moille.

Úsáid luas ard le haghaidh olann dlúth agus luas íseal le haghaidh ceantair leochaileacha.

Socrú

Scaoil scríúna an chíor agus an cnó teannas sula dtosaíonn tú. Cuir an cior agus an scian isteach de réir na léaráidí ar lch. 22 agus 23.

Cas an cnó teannas deiseal chun an teannas a mhéadú.

Cotohabhail

Dícheangail an ceallraí sula nglanann tú nó sula ndéanann tú coigeartú.

Glan agus olaigh go minic chun róthéamh a chosc, féach léaráid ar lch. 25.

Athsholáthair cíora nó scian caite láithreach.

SIKKERHETSINFORMASJON

Feil bruk eller feil oppsett av denne maskinen maskinen kan føre til alvorlige personskader.

Les og forstå Phantom-instruksjonene før bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade eller ødeleggelse av produktet.

Oppbevar disse instruksjonene på et trygt sted for fremtidig bruk, og sørg for at de er tilgjengelige for alle som bruker eller vedlikeholder utstyret.

Alle som bruker dette utstyret må være kompetente til det.

Ikke la personer som ikke forstår korrekt oppsett og drift av utstyret bruke det.

Inspiser produktet før hver bruk. Hvis noen deler er skadet eller slitt, bytt dem ut. Ikke bruk utstyret med mindre alle deler er i god stand. For å bestille reservedeler, kontakt din lokale Longhorn-distributør.

Hvis du ikke følger disse sikkerhets- og bruksanvisningene, kan det føre til alvorlig skade eller ødeleggelse av produktet. Det anbefales at alle som bruker denne maskinen fullfører et kurs i saueklipping for å sikre trygg og korrekt bruk.

Hold maskinen utenfor rekkevidde for barn og utrente personer.

Feil bruk kan føre til skade eller ødeleggelse.

Forsikre deg om at maskinen er slått av før du setter inn batteriet. Utilsiktet start kan føre til skade.

Bruk kun Milwaukee 18V-batterier. Bruk av andre batterier kan skade maskinen.

Fjern alltid batteriet når maskinen ikke er i bruk, under oppsett eller når du utfører vedlikehold eller rengjøring.

Ikke bruk maskinen hvis den er skadet eller ikke fungerer som den skal.

Stopp bruken umiddelbart og søk reparasjon eller erstatning.

Inspiser maskinen før og etter hver bruk. Hold kammen og kniven skarp og ren for trygg og effektiv klipping.

Fjern alltid batteriet fra maskinen når den ikke er i bruk, eller under nødvendig oppsett og/eller vedlikehold.

Kontroller ullen for fremmedlegemer som pinner, tråd eller rusk før du begynner. Dette kan skade bladene eller føre til skade.

Vær oppmerksom på skarpe gjenstander og bevegelige deler, spesielt kammen og kniven, da de kan føre til skade. Bruk og oppbevar maskinen i et tørt miljø. Fuktighet kan forårsake skade.

Generell informasjon

Disse instruksjonene må leses av alle som skal bruke eller vedlikeholde maskinen.

Dette utstyret er spesielt designet og beregnet for klipping av sauer, geiter og dyr i kamelfamilien.

Alt vedlikehold bør utføres av kvalifisert personell.

Batteri- og elektrisk sikkerhet

Bruk kun 18V Milwaukee-batterier.

Ikke bruk skadede eller defekte batterier.

Hold batterier unna direkte sollys, flammer og fuktige omgivelser.

Tilkobling: Skyv batteriet inn i maskinen til det klikker på plass.

Frakobling: Trykk på utløserknappene på begge sider og trekk ut batteriet. Fjern alltid batteriet når det ikke er i bruk.

Variabel hastighetskontroll

Hastighetsområde: 750–2800 slag per minutt.

Juster hastigheten med tommehjulet:

Mot batteriet = raskere.

Mot skjærehodet = langsommere.

Bruk høy hastighet for tett ull og lavere hastighet for sensitive områder.

Oppsett

Løsne kam-skruene og spennknappen før du starter.

Monter kam og kniv i henhold til diagrammene på side 22 og 23.

Drei spennknappen med klokken for å øke spenningen.

Vedlikehold

Koble fra batteriet før rengjøring eller justering.

Rengjør og smør ofte for å forhindre overoppheting, se diagram på side 25.

Bytt ut slitte kammer/kniver umiddelbart.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A utilização inadequada ou a instalação incorrecta desta máquina pode provocar ferimentos graves.

Leia e compreenda as instruções Phantom antes de usar. A não observância destas instruções pode resultar em lesões ou danos ao produto. Guarde estas instruções em local seguro para referência futura e certifique-se de que estejam acessíveis a qualquer pessoa que utilize ou faça a manutenção do equipamento. Qualquer pessoa que utilize este equipamento deve ser competente para isso. Não permita que indivíduos que não compreendem totalmente a instalação e o funcionamento corretos utilizem o equipamento.

Inspecione o produto antes de cada utilização. Se alguma peça estiver danificada ou gasta, substitua-a. Não utilize o equipamento a menos que todas as peças estejam em boas condições de funcionamento. Para encomendar peças de reposição, entre em contato com o distribuidor local Longhorn.

Se não cumprir estas instruções de segurança e uso, pode resultar em lesões graves ou danos ao produto. Recomenda-se que qualquer pessoa que utilize esta máquina complete um curso de tosquia de ovelhas para garantir o uso seguro e correto.

Mantenha a máquina fora do alcance de crianças e pessoas não treinadas.

O uso incorreto pode resultar em lesões ou danos.

Certifique-se de que a máquina está desligada antes de inserir a bateria. A ativação acidental pode causar lesões.

Use apenas baterias Milwaukee 18V. O uso de outras baterias pode causar danos à máquina.

Remova sempre a bateria quando a máquina não estiver em uso, durante a instalação ou ao realizar qualquer manutenção ou limpeza.

Não opere a máquina se estiver danificada ou com defeito. Interrompa o uso imediatamente e procure reparo ou substituição. Inspecione a máquina antes e depois de cada utilização. Mantenha o pente e a lâmina afiados e limpos para garantir uma tosquia segura e eficaz.

Remova sempre a bateria da máquina quando não estiver em uso ou durante a instalação e/ou manutenção necessária.

Verifique a lâ para identificar objetos estranhos, como paus, arames ou detritos antes de começar. Estes podem danificar as lâminas ou causar ferimentos.

Tome cuidado com objetos cortantes e peças móveis, em particular o pente e a lâmina, pois podem causar lesões.

Utilize e armazene a máquina em ambiente seco. A umidade pode causar danos.

Informações gerais

Estas instruções devem ser lidas por qualquer pessoa que pretenda utilizar ou realizar manutenção nesta máquina.

Este equipamento foi projetado e destinado especificamente para a tosquia de ovelhas, cabras e animais da família camelidae. Toda a manutenção deve ser realizada por pessoal devidamente treinado.

Segurança da bateria e elétrica

Use apenas baterias Milwaukee 18V.

Não utilize baterias danificadas ou defeituosas.

Mantenha as baterias longe da luz solar direta, chamas e condições de umidade.

Conexão: Empurre a bateria na máquina até ouvir um clique de segurança.

Desconexão: Pressione os botões de liberação em ambos os lados e puxe a bateria para fora. Remova sempre a bateria quando não estiver em uso.

Controle de velocidade variável

Faixa de velocidade: 750–2800 golpes por minuto.

Ajuste a velocidade usando a roda de polegar:

Em direção à bateria = mais rápido.

Em direção ao cabeçote de corte = mais lento.

Use alta velocidade para lâ densa e velocidade mais baixa para áreas delicadas.

Configuração

Afrouxe os parafusos do pente e o botão de tensão antes de começar.

Instale o pente e a lâmina de acordo com os diagramas nas páginas 22 e 23.

Gire o botão de tensão no sentido horário para aumentar a tensão.

Manutenção

Desconecte a bateria antes de limpar ou ajustar.

Limpe e lubrifique frequentemente para evitar superaquecimento, consulte o diagrama na página 25.

Substitua imediatamente os pentes ou lâminas desgastados.

SÄKERHETSINFORMATION

Felaktig användning eller felaktigt uppställning av denna maskinen kan leda till allvarliga skador.

Läs och förstå Phantom-instruktionerna innan användning. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till skador eller skador på produkten.

Förvara dessa instruktioner på en säker plats för framtida referens och se till att de är tillgängliga för alla som använder eller underhåller utrustningen.

Alla som använder denna utrustning måste vara kompetenta att göra det. Tillåt inte personer som inte fullt ut förstår korrekt installation och användning av utrustningen att använda den. Inspektera produkten före varje användning. Om några delar är skadade eller slitna, byt ut dem. Använd inte utrustningen om inte alla delar är i gott skick. För att beställa reservdelar, kontakta din lokala Longhorn-distributör.

Om du inte följer dessa säkerhets- och användarinstruktioner kan det leda till allvarliga skador eller skador på produkten.

Det rekommenderas att alla som använder denna maskin genomgår en kurs i färdklipping för att säkerställa säker och korrekt användning.

Håll maskinen utom räckhåll för barn och otränade personer. Felaktig användning kan leda till skador eller skador.

Se till att maskinen är avstängd innan du sätter i batteriet.

Oavsiktligt start kan orsaka skador.

Använd endast Milwaukee 18V-batterier. Användning av andra batterier kan skada maskinen.

Ta alltid ur batteriet när maskinen inte används, under installation eller vid underhåll eller rengöring.

Använd inte maskinen om den är skadad eller fungerar felaktigt.

Sluta använda den omedelbart och sök reparation eller ersättning.

Inspektera maskinen före och efter varje användning. Håll kammaren och kniven vassa och rena för effektiv klipping.

Ta alltid ur batteriet ur maskinen när den inte används eller vid nödvändig installation och/eller underhåll.

Kontrollera ullen för främmande föremål som pinnar, tråd eller skräp innan du börjar. Dessa kan skada bladen eller orsaka skador.

Var försiktig med vassa föremål och rörliga delar, särskilt kammaren och kniven, eftersom de kan orsaka skador.

Använd och förvara maskinen i en torr miljö. Fukt kan orsaka skador.

Allmän information

Dessa instruktioner måste läsas av alla som avser att använda eller underhålla denna maskin.

Denna utrustning är uttryckligen konstruerad och avsedd för klipping av får, getter och djur inom kamelfamiljen.

Allt underhåll bör utföras av lämpligt utbildad personal.

Batteri- och elsäkerhet

Använd endast 18V Milwaukee-batterier.

Använd inte skadade eller defekta batterier.

Förvara batterierna borta från direkt solljus, eld och fuktiga förhållanden.

Anslutning: Skjut in batteriet i maskinen tills det klickar på plats.

Frånkoppling: Tryck på frigöringsknapparna på båda sidor och dra ut batteriet. Ta alltid ur batteriet när det inte används.

Variabel hastighetskontroll

Hastighetsområde: 750–2800 slag per minut.

Justera hastigheten med tumhjulet:

Mot batteriet = snabbare.

Mot skärhuvudet = långsammare.

Använd hög hastighet för tät ull och lägre hastighet för känsliga områden.

Installation

Lösna kamskruvorna och spännknappen innan du börjar.

Montera kam och kniv enligt diagrammen på sidorna 22 och 23.

Vrid spännknappen medurs för att öka spänningen.

Underhåll

Koppla bort batteriet innan rengöring eller justering.

Rengör och smörj ofta för att förhindra överhettning, se diagram på sidan 25.

Byt slitna kammar/knivar omedelbart.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Неправилна употреба или неправилна настройка на този модел може да доведе до сериозни наранявания.

Прочетете и разберете инструкциите Phantom преди употреба. Неспазването на тези инструкции може да доведе до наранявания или повреди на продукта.

Съхранявайте тези инструкции на сигурно място за бъдещи справки и се уверете, че са достъпни за всеки, който използва или поддържа оборудването.

Всеки, който използва това оборудване, трябва да бъде компетентен за това. Не позволявайте на лица, които не разбират напълно правилното инсталиране и работа на оборудването, да го използват.

Проверявайте продукта преди всяка употреба. Ако някои части са повредени или износени, ги заменете. Не използвайте оборудването, освен ако всички части не са в добро състояние. За да поръчате резервни части, се свържете с местния дистрибутор на Longhorn.

Неспазването на тези инструкции за безопасност и употреба може да доведе до сериозни наранявания или повреди на продукта.

Препоръчва се всеки, който използва тази машина, да премине курс за стригане на овце, за да се осигури безопасна и правилна работа.

Дръжте машината далеч от деца и необучени лица. Неправилната употреба може да доведе до наранявания или повреди.

Уверете се, че машината е изключена, преди да поставите батерията. Случайното включване може да доведе до наранявания.

Използвайте само батерии Milwaukee 18V. Използването на други батерии може да повреди машината.

Винаги изваждайте батерията, когато машината не се използва, по време на монтаж или при извършване на поддръжка или почистване.

Не използвайте машината, ако е повредена или не работи правилно.

Прекратете употребата незабавно и потърсете ремонт или замяна. Проверявайте машината преди и след всяка употреба.

Поддържайте гребена и ножа остри и чисти за безопасно и ефективно стригане.

Винаги изваждайте батерията от машината, когато не се използва или при необходим монтаж и/или поддръжка.

Проверявайте външната за чужди предмети като пръчки, тел или отпадъци преди започване. Те могат да повредят остриетата или да причинят наранявания.

Бъдете внимателни с остри предмети и движещи се части, особено гребена и ножа, тъй като могат да причинят наранявания.

Използвайте и съхранявайте машината в суха среда. Влагата може да причини повреди.

Обща информация

Тези инструкции трябва да бъдат прочетени от всеки, който възнамерява да използва или поддържа тази машина. Това оборудване е специално проектирано и предназначено за стригане на овце, кози и животни от семейство камиледи. Цялата поддръжка трябва да се извършва от подходящо обучен персонал.

Безопасност на батерията и електричеството

Използвайте само батерии Milwaukee 18V.

Не използвайте повредени или дефектни батерии.

Дръжте батериите далеч от пряка слънчева светлина, пламъци и влажни условия.

Свързване: Поставете батерията в машината, докато щракне сигурно.

Изключване: Натиснете бутоните за освобождаване от двете страни и извадете батерията. Винаги изваждайте батерията, когато не се използва.

Регулиране на скоростта

Обхват на скоростта: 750–2800 удара в минута.

Регулирайте скоростта с помощта на колелцето за палеца:

Към батерията = по-бързо.

Към рещецата глава = по-бавно.

Използвайте висока скорост за гъста вълна и по-ниска скорост за деликатни зони.

Монтаж

Разхлабете винтовете на гребена и копчето за напрежение преди стартиране.

Монтирайте гребена и ножа според диаграмите на страници 22 и 23.

Завъртете копчето за напрежение по часовниковата стрелка, за да увеличите напрежението.

Поддръжка

Изключете батерията преди почистване или регулиране.

Почиствайте и смазвайте често, за да предотвратите прегряване, вижте диаграмата на страници 25.

Незабавно подменяйте износените гребени или ножове.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Неправилна употреба ili nepravilno postavljanje ovog stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Pročitajte i razumite Phantom upute prije uporabe. Nepoštovanje ovih uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja proizvoda. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu za buduću uporabu i pobrinite se da budu dostupne svima koji koriste ili održavaju opremu.

Svaka osoba koja koristi ovu opremu mora biti osposobljena za to. Ne dopustite osobama koje ne razumiju pravilnu instalaciju i rad opreme da je koriste.

Pregledajte proizvod prije svake uporabe. Ako su neki dijelovi oštećeni ili istrošeni, zamijenite ih. Ne koristite opremu osim ako svi dijelovi nisu u dobrom radnom stanju. Za narudžbu rezervnih dijelova obratite se lokalnom Longhorn distributeru.

Nepoštovanje ove sigurnosne i uporabne upute, može doći do ozbiljnih ili teških oštećenja proizvoda.

Preporučuje se da svaka osoba koja koristi ovaj stroj završi tečaj šišanja ovaca kako bi se osigurala sigurna i ispravna uporaba.

Držite stroj izvan dohvata djece i neobučeni osoba.

Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda ili oštećenja.

Provjerite je li stroj isključen prije umetanja baterije. Slučajno pokretanje može uzrokovati ozljede.

Koristite samo Milwaukee 18V baterije. Korištenje drugih baterija može oštetiti stroj.

Uvijek uklonite bateriju kada stroj nije u uporabi, tijekom postavljanja ili prilikom održavanja ili čišćenja.

Ne koristite stroj ako je oštećen ili neispravan.

Odmah prekinite uporabu i potražite popravak ili zamjenu.

Pregledajte stroj prije i nakon svake uporabe. Držite češalj i nož ostrima i čistima radi sigurne i učinkovite šišanja.

Uvijek uklonite bateriju iz stroja kada nije u uporabi ili tijekom potrebnog postavljanja i/ili održavanja.

Provjerite vunu zbog stranih predmeta poput grančica, žice ili smeća prije početka. Oni mogu oštetiti ostrice ili uzrokovati ozljede.

Budite oprezni s ostrim predmetima i pokretnim dijelovima, osobito češljem i nožem, jer mogu uzrokovati ozljede.

Koristite i pohranjivajte stroj u suhom okruženju. Vлага može prouzročiti oštećenja.

Opće informacije

Ove upute mora pročitati svaka osoba koja namjerava koristiti ili održavati ovaj stroj.

Ova oprema je posebno dizajnirana i namijenjena za šišanje ovaca, koza i životinja iz porodice deva.

Svo održavanje mora obavljati odgovarajuće osposobljeno osoblje.

Sigurnost baterije i električne energije

Koristite samo Milwaukee 18V baterije.

Nemojte koristiti oštećene ili neispravne baterije.

Držite baterije dalje od izravne sunčeve svjetlosti, plamena i vlažnih uvjeta.

Spajanje: Gurnite bateriju u stroj dok sigurno ne klikne.

Odsparanje: Pritisnite gumbе za otpuštanje s obje strane i izvučite bateriju. Uvijek uklonite bateriju kada nije u uporabi.

Promjenjiva kontrola brzine

Raspon brzine: 750–2800 poteza u minuti.

Podesite brzinu pomoću kotačića za palac:

Prema bateriji = brže.

Prema glavi za rezanje = sporije.

Koristite veliku brzinu za gustu vunu i manju brzinu za osjetljiva područja.

Postavljanje

Otpustite vijke češlja i kotačić za zatezanje prije početka.

Postavite češalj i nož prema diagramima na stranicama 22 i 23.

Okrećite kotačić za zatezanje u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali napetost.

Održavanje

Isključite bateriju prije čišćenja ili podešavanja.

Čistite i podmazujte često kako biste spriječili pregrijavanje, pogledajte diagram na stranici 25.

Odmah zamijenite istrošene češljeve ili noževe.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Nesprávné použití nebo nesprávné nastavení tohoto může vést k vážnému zranění.

Přečtěte si a pochopte pokyny Phantom před použitím. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění nebo poškození výrobku.

Uchovávejte tyto pokyny na bezpečném místě pro budoucí použití a zjistěte, aby byly přístupné každému, kdo zařízení používá nebo udržuje. Každý, kdo toto zařízení používá, k tomu musí být způsobilý. Nedovolte osobám, které plně nechápou správnou instalaci a provoz zařízení, aby jej používaly.

Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Pokud jsou některé části poškozené nebo opotřebované, vyměňte je. Zařízení nepoužívejte, pokud nejsou všechny části v dobrém stavu. Pro objednání náhradních dílů kontaktujte svého místního distributora Longhorn.

Nedodržení těchto bezpečnostních a uživatelských pokynů může vést k vážnému zranění nebo poškození výrobku.

Doporučujeme se, aby každý, kdo používá tento stroj, absolvoval kurz stříhání ovcí, aby byla zajištěna bezpečná a správná obsluha.

Udržujte stroj mimo dosah dětí a nevyškolených osob.

Nesprávné použití může vést ke zranění nebo poškození.

Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než vložíte baterii. Náhodné spuštění může způsobit zranění.

Používejte pouze baterie Milwaukee 18V. Použití jiných baterií může poškodit stroj.

Vždy vyjměte baterii, když stroj není v provozu, během instalace nebo při provádění údržby či čištění.

Nepoužívejte stroj, pokud je poškozený nebo nefunguje správně.

Okamžitě přestaňte používat a vyhledejte opravu nebo výměnu.

Před a po každém použití stroj zkontrolujte. Udržujte hřeben a nůž ostré a vždy pro bezpečné a efektivní stříhání.

Vždy vyjměte baterii ze stroje, když není v provozu, nebo během nezbytné instalace a/nebo údržby.

Před začátkem zkontrolujte vlnu na cizí předměty, jako jsou klacíky, dráty nebo nečistoty. Ty mohou poškodit čepele nebo způsobit zranění.

Dávejte pozor na ostré předměty a pohyblivé části, zejména na hřebec a nůž, protože mohou způsobit zranění.

Stroj používejte a skladujte v suchém prostředí. Vlhkost může způsobit poškození.

Obecné informace

Tyto pokyny si musí přečíst každá osoba, která hodlá tento stroj používat nebo udržovat.

Toto zařízení je výslovně navrženo a určeno pro stříhání ovcí, koz a zvířat z čeledi velbloudovitých.

Veškerou údržbu by měl provádět odpovídajícím způsobem vyškolený personál.

Bezpečnost baterie a elektrická bezpečnost

Používejte pouze baterie Milwaukee 18V.

Nepoužívejte poškozené nebo vadné baterie.

Uchovávejte baterie mimo dosah přímého slunečního záření, ohně a vlhkých podmínek.

Připojení: Zasuňte baterii do stroje, dokud bezpečně nezaklapne.

Odpojení: Stiskněte uvolňovací tlačítka na obou stranách a vytáhněte baterii. Vždy vyjměte baterii, když se nepoužívá.

Regulace proměnné rychlosti

Rozsah rychlosti: 750–2800 zdvihů za minutu.

Rychlost nastavte pomocí kolečka pro palec:

Směrem k baterii = rychleji.

Směrem k hlavě nože = pomaleji.

Použijte vysokou rychlost pro hustou vlnu a nižší rychlost pro citlivé oblasti.

Nastavení

Před spuštěním povolte šrouby hřebene a napínací knoflík.

Nasaďte hřebec a nůž podle diagramů na stranách 22 a 23.

Otáčejte napínacím knoflíkem po směru hodinových ručiček pro zvýšení napětí.

Údržba

Před čištěním nebo seřizováním odpojte baterii. Čistěte a mažte často, abyste zabránili přehřátí, viz diagram na straně 25.

Opotřebované hřebeny nebo nože ihned vyměňte.

OHUTUSALANE TEAVE

Selle vale kasutamine või vale seadistamine masin võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Lugege ja mõistke Phantom juhiseid enne kasutamist. Nende juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või toote kahjustamist. Hoidke neid juhiseid kindlas kohas tulevikku tarbeks ja veenduge, et need oleksid kättesaadavad kõigile, kes seadet kasutavad või hooldavad.

Igaüks, kes seda seadet kasutab, peab olema selleks pädev. Ärge lubage seadmeid kasutada inimestel, kes ei mõista täielikult seadme õiget paigaldust ja kasutamist.

Kontrollige toodet enne iga kasutuskorda. Kui mõni osa on kahjustatud või kulunud, asendage see. Ärge kasutage seadet, kui kõik osad ei ole heas töökorras. Varuosade tellimiseks võtke ühendust oma kohaliku Longhorni edasimüüjaga.

Nende ohutus- ja kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või toote kahjustamist.

Soovitav on, et igaüks, kes seda masinat kasutab, läbiks lamapügamisalase koolituse, et tagada ohutu ja õige kasutamine.

Hoidke masin laste ja väljaõppimata inimeste käeulatuses eemal.

Vale kasutamine võib põhjustada vigastusi või kahjustusi.

Veenduge, et masin on enne aku sisestamist välja lülitatud.

Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastusi.

Kasutage ainult Milwaukee 18V akusid. Teiste akude kasutamine võib masinat kahjustada.

Eemaldage alati aku, kui masin ei ole kasutusel, seadistamisel ajal või hoolduse ja puhastamise ajal.

Ärge kasutage masinat, kui see on kahjustatud või ei tööta korralikult.

Lõpetage kasutamine kohe ja otsige remonti või asendust.

Kontrollige masinat enne ja pärast iga kasutuskorda. Hoidke kamm ja lõiketera teravad ja puhtad, et tagada ohutu ja tõhus pügamistöö.

Eemaldage alati aku masinast, kui see ei ole kasutusel või kui toimuma välistakse seadistamine ja/või hooldus.

Kontrollige villa võõrkehade (nt pulgad, traadid või praht) suhtes enne töö alustamist. Need võivad kahjustada lõiketerasid või põhjustada vigastusi.

Olge ettevaatlik teravate esemete ja liikuvate osadega, eriti kammi ja lõiketeraga, kuna need võivad põhjustada vigastusi.

Kasutage ja hoidke masinat kuivas keskkonnas. Niiskuses võib põhjustada kahjustusi.

Üldine teave

Need juhised peab läbi lugema igaüks, kes kavatseb seda masinat kasutada või hooldada.

See seade on spetsiaalselt kavandatud ja mõeldud lammaste, kitsede ja kaamelilaste sugukonda kuuluvate loomade pügamise jaoks.

Kõik hooldustööd peab läbi viima vastava väljaõppe saanud personal.

Aku ja elektriõhusus

Kasutage ainult Milwaukee 18V akusid.

Ärge kasutage kahjustatud või vigaseid akusid.

Hoidke akusid otsese päikesevalguse, tule ja niiskete tingimuste eest.

Ühendamine: Lükake aku masinasse, kuni see kindlalt klõpsatab.

Lahtiühendamine: Vajutage vabastusnuppu mõlemal küljel ja tõmmake aku välja. Eemaldage aku alati, kui seda ei kasutata.

Muudetav kiirus

Kiiruse vahemik: 750–2800 lööki minutis.

Reguleerige kiirust pöidlakettaga:

Aku poole = kiiremini.

Lõikepea poole = aeglasemalt.

Kasutage suurt kiirust tiheda villa jaoks ja väiksemat kiirust tundlikul aladel.

Paigaldus

Lõdvendage kammi kruvid ja pingutusnupp enne alustamist.

Paigaldage kamm ja lõiketera vastavalt skeemidele lehekülgedel 22 ja 23.

Keerake pingutusnuppu päripäeva, et pinget suurendada.

Hooldus

Enne puhastamist või reguleerimist ühendage aku lahti.

Puhastage ja määrige sageli, et vältida ülekuumenemist, vt skeemi leheküljel 25.

Kulunud kammiid või lõiketerad tuleb kohe välja vahetada.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A készülék nem megfelelő használatra vagy helytelen beállítása súlyos sérülésekhez vezethet.

Olvassa el és értse meg a Phantom utasításait használat előtt. Az utasítások be nem tartása sérülést vagy a termék károsodását okozhatja.

Örizz meg ezeket az utasításokat biztonságos helyen a jövőbeni felhasználásra, és gondoskodjon arról, hogy mindenki számára elérhető legyenek, aki a berendezést használni vagy karbantartja. Bárki, aki ezt a berendezést használja, megfelelően képzettnek kell lennie. Ne engedje olyan személyeknek a használatát, akik nem értik teljes mértékben a berendezés helyes beállítását és működését.

Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Ha bármely alkatrész sérült vagy elhasználódott, cserélje ki. Ne használja a berendezést, ha az alkatrészek nincsenek megfelelő állapotban. Alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a helyi Longhorn forgalmazóval.

Az itt leírt biztonsági és használati utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy a termék károsodását okozhatja.

Aljánlított, hogy mindenki, aki ezt a gépet használja, legyenzen el egy juhnyíró tanfolyamot a biztonságos és helyes használat érdekében.

Tartsa a gépet gyermekektől és képzetlen személyektől távol.

A helytelen használat sérülést vagy károsodást okozhat. Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt behelyezi az akkumulátort. A véletlen indítás sérülést okozhat. Csak Milwaukee 18V akkumulátorokat használjon. Más akkumulátor használatra kárt tehet a gépben.

Mindig vegye ki az akkumulátort, amikor a gép nincs használatban, beállítás vagy karbantartás, illetve tisztítás közben. Ne használja a gépet, ha sérült vagy hibásan működik. Azonnal hagyja abba a használatot, és keresen javítást vagy csere.

Ellenőrizze a gépet minden használat előtt és után. Tartsa a fűsüt és a vágót élesen és tisztán a biztonságos és hatékony nyírás érdekében.

Mindig vegye ki az akkumulátort a gépből, amikor nincs használatban, illetve szükségessé beállítás vagy karbantartás során.

Ellenőrizze a gyapjút idegen tárgyak – például ágak, drót vagy törmelék – jelenléte szempontjából használat előtt. Ezek kárt okozhatnak a pengékben vagy sérülést okozhatnak.

Legyen óvatos az éles tárgyakkal és a mozgó alkatrészekkel, különösen a fűsűvel és a vágóval, mert sérülést okozhatnak. A gépet száraz környezetben használja és tárolja. A nedvesség károkat okozhat.

Általános információk

Ezeket az utasításokat minden olyan személynek el kell olvasnia, aki a gépet használni vagy karbantartani kívánja. Ez a berendezés kifejezetten juhok, kecskék és a tevéfélék család-jába tartozó állatok nyírására lett tervezve és szánva.

A karbantartást megfelelően képzett személyzetnek kell végeznie.

Akkumulátor- és elektromos biztonság

Csak Milwaukee 18V akkumulátorokat használjon.

Ne használjon sérült vagy hibás akkumulátorokat.

Tartsa az akkumulátorokat távol közvetlen napfénytől, lángtól és nedves körülményektől.

Csatlakoztatás: Nyomja be az akkumulátort a gépbe, amíg biztonságosan be nem kattan.

Leválasztás: Nyomja meg a kioldógombokat mindkét oldalon, és húzza ki az akkumulátort. Mindig vegye ki az akkumulátort, amikor nincs használatban.

Változtatható sebességszabályozás

Sebességtartomány: 750–2800 ütem percenként.

A sebességet a hüvelykujj-kerékkel állítsa be:

Az akkumulátor felé = gyorsabb.

A vágófej felé = lassabb.

Használjon nagy sebességet a sűrű gyapjúhoz, és alacsonyabb sebességet az érzékeny területekhez.

Beállítás

Lazítsa meg a fűsű csavarjait és a feszítógombot indítás előtt.

Szerelje fel a fűsüt és a vágót a 22. és 23. oldalon található ábrák szerint.

A feszítógombot az óramutató járásával megegyező irányba forgassa a feszültség növeléséhez.

Karbantartás

Húzza ki az akkumulátort tisztítás vagy beállítás előtt.

Gyakran tisztítsa és olajozza a túlmelegedés elkerülése érdekében, lásd a 25. oldalon lévő ábrát.

A kopott fűsűket vagy vágókat azonnal cserélje ki.

DROŠIBAS INFORMĀCIJA

Nepareiza šīs ierīces lietošana vai nepareiza iestatīšana var izraisīt nopietnas traumas.

Pirms lietošanas izlasiet un izpirtiet Phantom instrukcijas. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt traumas vai produkta bojājumus.

Glābājiēt šīs instrukcijas drošā vietā turpmākai lietošanai un pārliecinieties, ka tās ir pieejamas ikvienam, kas lieto vai apkopj iekārtu.

Ikvienam, kas lieto šo iekārtu, ir jābūt kompetentam. Nelaujiet personām, kas pilnībā nesaprot pareizu uzstādīšanu un darbību, to izmantot.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet produktu. Ja kāda daļa ir bojāta vai nolietota, nomainiet to. Neizmantojiet iekārtu, ja visas daļas nav labā darba kārtībā. Lai pasūtītu rezerves daļas, sazinieties ar vietējo Longhorn izplatītāju.

Ja netiek ievērotas šīs drošības un lietošanas instrukcijas, tas var izraisīt nopietnas traumas vai produkta bojājumus.

Ieteicams, lai ikviens, kas lieto šo mašīnu, pabeigtu aktu cirpšanas apmācību kursu, lai nodrošinātu drošu un pareizu lietošanu. Glābājiēt mašīnu bērniem un neapmācītam personām nepieejamā vietā.

Nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta pirms akumulatora ievietošanas. Neausta iedarbināšana var izraisīt traumas.

Izmantojiet tikai Milwaukee 18V akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var sabojāt mašīnu.

Vienmēr izņemiet akumulatoru, ja mašīna netiek lietota, uzstādīšanas laikā vai veicot apkopi vai tīrīšanu.

Nelietojiet mašīnu, ja tā ir bojāta vai nedarbojas pareizi.

Nekavējoties pārtrauciet lietošanu un meklējiet remontu vai nomainiet.

Pārbaudiet mašīnu pirms un pēc katras lietošanas reizes.

Saglabājiēt iekārtu un nazi asus un tīrus, lai nodrošinātu drošu un efektīvu cirpšanu.

Vienmēr izņemiet akumulatoru no mašīnas, kad tā netiek lietota, vai uzstādīšanas un/vai apkopes laikā.

Pārbaudiet vilnu, vai tajā nav svešķermeņu, piemēram, kociņu, stieples vai grūžu, pirms darba uzsākšanas. Tie var sabojāt asmeņus vai izraisīt traumas.

Esiet uzmanīgi ar asiem priekšsmetiēm un kustīgām detaļām, īpaši ar ķemmi un nazi, jo tie var radīt traumas.

Izmantojiet un glābājiēt mašīnu sausā vidē. Mitrums var izraisīt bojājumus.

Vispārīga informācija

Šīs instrukcijas ir jāizlasa ikvienam, kas plāno izmantot vai apkalpot šo mašīnu.

Šī iekārtu ir īpaši izstrādāta un paredzēta aitu, kazu un kamieļveidīgo dzīvnieku cirpšanai.

Visu apkopi drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls.

Akkumulātoru un elektriskā drošība

Izmantojiet tikai Milwaukee 18V akumulatorus.

Nelietojiet bojātus vai bojātus akumulatorus.

Turiet akumulatorus tālāk no tiešiem saules stariem, uguns un mitriem apstākļiem.

Pievienošana: Iespiediet akumulatoru mašīnā, līdz tas droši noklikšķ.

Atvienošana: Nospiediet atbrīvošanas pogas abās pusēs un izņemiet akumulatoru. Vienmēr izņemiet akumulatoru, kad tas netiek izmantots.

Maināms ātruma regulējums

Ātruma diapazons: 750–2800 sitieni minūtē.

Regulējiet ātrumu ar iekšā ritenīti.

Akkumulātoru virzienā = ātrāk.

Pret griešanas galvu = lēnāk.

Izmantojiet lielu ātrumu biežai vilnai un mazāku ātrumu jutīgās vietās.

Uzstādīšana

Atļaidiet ķemmes skrūves un spriegošanas pogu pirms darba sākšanas.

Uzstādiēt ķemmi un nazi saskaņā ar shēmām 22. un 23. lappusē. Pagrieziet spriegošanas pogu pulkstenrādītāja virzienā, lai palielinātu spriegojumu.

Apkope

Atvienojiet akumulatoru pirms tīrīšanas vai regulēšanas.

Bieži tīriet un eļļojiet, lai novērstu pārkaršanu, skatiet shēmu 25. lappusē.

Nekavējoties nomainiet nolietotās ķemmes vai nažus.

SAUGOS INFORMACIJA

Netinkamai naudojant arba neteisingai nustatant šį gali sukelti rimtų sužalojimų.

Prieš naudojimą perskaitykite ir supraskite Phantom instrukcijas. Nepaisant šių instrukcijų, gali kilti sužalojimų arba būti sugadintas produktas.

Laikykite šias instrukcijas saugioje vietoje ateičiai ir pasirūpinkite, kad jos būtų prieinamos kiekvienam, kuris naudoja ar prižiūri įrangą.

Kiekvienas, kuris naudoja šią įrangą, turi būti tam tinkamai pasirušęs. Neleiskite asmenims, kurie visiškai nesupranta tinkamo įrangos įrengimo ir naudojimo, jos naudoti.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminį. Jei kuri nors dalis yra pažeista arba susidėvėjusi, ją pakeiskite. Nenaudokite įrangos, jei visos dalys nėra geros būklės. Norėdami užsisakyti atsarginių dalių, kreipkitės į vietinį Longhorn platintoją.

Šių saugos ir naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtų sužalojimų arba sugadinti gaminį.

Rekomenduojama, kad kiekvienas, kuris naudoja šią mašiną, baigtų avių kirpimo kursą, kad užtikrintų saugų ir teisingą naudojimą.

Laikykite mašiną vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Netinkamas naudojimas gali sukelti sužalojimus arba sugadinimą. Įsitinkite, kad mašina išjungta prieš įdėdami akumuliatorių.

Atsiktikinis įjungimas gali sukelti sužalojimus.

Naudokite tik Milwaukee 18V akumuliatorius. Kitų akumuliatorių naudojimas gali sugadinti mašiną.

Visada išimkite akumuliatorių, kai mašina nenaudojama, montavimo metu arba atliekant priežiūrą ar valymą.

Nenaudokite mašinos, jei ji pažeista arba neveikia tinkamai.

Nedelsdami nutraukite naudojimą ir kreipkitės dėl remonto ar pakeitimo.

Prieš ir po kiekvieno naudojimo apžiūrėkite mašiną. Laikykite šukas ir peilį aštrius ir švarius, kad kirpimas būtų saugus ir efektyvus.

Visada išimkite akumuliatorių iš mašinos, kai ji nenaudojama arba atliekant būtiną montavimo ir (arba) priežiūros darbą.

Prieš pradėdami patikrinkite vilną, ar joje nėra pašalinių daiktų, pavyzdžiui, pagaliukų, vielos ar šiukšlių. Jei gali sugadinti peilius arba sukelti sužalojimus.

Būkite atsargūs su aštriais daiktais ir judančiomis dalimis, ypač su šukomis ir peiliu, nes jie gali sukelti sužalojimus.

Naudokite ir laikykite mašiną sausoje aplinkoje. Drėgmė gali sukelti pažeidimus.

Bendra informacija

Šias instrukcijas turi perskaityti kiekvienas, ketinantis naudoti ar prižiūrėti šią mašiną.

Ši įranga yra specialiai sukurta ir skirta avių, ožkų ir kupranugarinių šeimos gyvūnų kirpimui.

Visą priežiūrą turi atlikti tinkamai apmokytas personalas.

Akumuliatoriaus ir elektros sauga

Naudokite tik Milwaukee 18V akumuliatorius.

Nenaudokite pakeistų ar sugedusių akumuliatorių.

Laikykite akumuliatorius atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, ugnies ir drėgnų sąlygų.

Prijungimas: Įstatykite akumuliatorių į mašiną, kol jis patikimai spargtels.

Atjungimas: Paspauskite atleidimo mygtukus iš abiejų pusių ir ištraukite akumuliatorių. Visada išimkite akumuliatorių, kai jis nenaudojamas.

Kintamo greičio reguliavimas

Greičio diapazonas: 750–2800 dūžių per minutę.

Reguliuokite greitį nykščio ratuku:

Akumuliatoriaus kryptimi = greičiau.

Peilio galvutės kryptimi = lėčiau.

Naudokite didelį greitį tankiai vilnai ir mažesnį greitį jautrioms vietoms.

Montavimas

Prieš pradėdami atlaisvinkite šukų varžtus ir įtempimo rankenėlę. Sumontuokite šukas ir peilį pagal diagramas 22 ir 23 puspalyuose.

Pasukite įtempimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempimą.

Priežiūra

Prieš valydami ar reguliuodami atjunkite akumuliatorių.

Dažnai valykite ir tepkite alyva, kad išvengtumėte perkaitimo, žr. diagramą 25 puspalyje.

Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias šukas arba peilius.

INFORMACIJE DOTYČIAU BEZPIECENSTVA

Nelaužiavime užtikriname, kad nepriešinga naudojimo taisyklė nebus pažeista.

Pracyti, ir zrozum instrukcje Phantom przed użyciem. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia lub uszkodzenie produktu.

Przechowuj te instrukcje w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku i upewnij się, że są dostępne dla każdego, kto korzysta z urządzenia lub je konserwuje.

Każda osoba korzystająca z tego urządzenia musi być do tego kompetentna. Nie pozwalaj osobom, które nie rozumieją prawidłowego montażu i obsługi urządzenia, na jego używanie.

Sprawdź produkt przed każdym użyciem. Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub zużyte, wymień je. Nie używaj urządzenia, jeśli wszystkie części nie są w dobrym stanie technicznym. Aby zamówić części zamienne, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem Longhorn.

Nieprzestrzeganie tych zasad bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie produktu.

Zaleca się, aby każda osoba korzystająca z tej maszyny ukończyła kurs strzyżenia owiec, aby zapewnić bezpieczną i prawidłową obsługę.

Trzymaj maszynę poza zasięgiem dzieci i osób niewykwalifikowanych.

Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia lub uszkodzenie.

Upewnij się, że maszyna jest wyłączona przed włożeniem baterii.

Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.

Używaj tylko baterii Milwaukee 18V. Używanie innych baterii może spowodować uszkodzenie maszyny.

Zawsze wyjmuj baterię, gdy maszyna nie jest używana, podczas montażu lub wykonywania konserwacji czy czyszczenia.

Nie używaj maszyny, jeśli jest uszkodzona lub niesprawna.

Natychmiast przerwij użytkowanie i skontaktuj się w sprawie naprawy lub wymiany.

Sprawdź maszynę przed i po każdym użyciu. Utrzymuj grzebienie i nóż ostre i czyste, aby zapewnić bezpieczne i skuteczne strzyżenie.

Zawsze wyjmuj baterię z maszyny, gdy nie jest używana lub podczas koniecznego montażu i/lub konserwacji.

Sprawdź runo pod kątem dła obcych, takich jak patyki, druty czy zanieczyszczenia, przed rozpoczęciem pracy. Mogą one uszkodzić ostrza lub spowodować obrażenia.

Zachowaj ostrożność przy ostrych przedmiotach i ruchomych częściach, zwłaszcza przy grzebieniu i nożu, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.

Używaj i przechowuj maszynę w suchym środowisku. Wilgoć może spowodować uszkodzenia.

Informacje ogólne

Instrukcje te muszą być przeczytane przez każdą osobę zamierzającą używać lub konserwować tę maszynę.

Urządzenie to zostało specjalnie zaprojektowane i przeznaczone do strzyżenia owiec, kóz i zwierząt z rodziny wielbłądowych.

Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony personel.

Bezpieczeństwo baterii i elektryczność

Używaj tylko baterii Milwaukee 18V.

Nie używaj uszkodzonych lub wadliwych baterii.

Trzymaj baterie z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ognia i wilgotnych warunków.

Podłączanie: Wsuń baterię do maszyny, aż zatrzasknie się na miejscu.

Odcłacanie: Naciśnij przyciski zwalnające po obu stronach i wyjmij baterię. Zawsze wyjmuj baterię, gdy nie jest używana.

Regulacja prędkości

Zakres prędkości: 750–2800 suwów na minutę.

Reguluj prędkość za pomocą pokrętki kciukowej:

W stronę baterii = szybciej.

W stronę głowicy tnącej = wolniej.

Używaj dużej prędkości do gęstej wełny i mniejszej prędkości w delikatnych miejscach.

Montaż

Poluzuj śruby grzebienia i pokrętkę napinającą przed rozpoczęciem pracy.

Zakończ grzebienie i nóż zgodnie z diagramami na stronach 22 i 23.

Obracaj pokrętkę napinającą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie.

Konserwacja

Odcłącz baterię przed czyszczeniem lub regulacją.

Często czyść i oliw, aby zapobiec przegrzaniu, zobacz diagram na stronie 25.

Zużyte grzebienie lub noże natychmiast wymień.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea necorespunzătoare sau configurarea incorectă a acestei aparate poate duce la vătămări grave.

Citiți și înțelegeți instrucțiunile Phantom înainte de utilizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidentări sau deteriorarea produsului.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare și asigurați-vă că sunt accesibile oricărei persoane care utilizează sau întreține echipamentul.

Orice persoană care utilizează acest echipament trebuie să fie competentă pentru aceasta. Nu permiteți persoanelor care nu înțeleg complet instalarea și funcționarea corectă a echipamentului să îl utilizeze.

Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare. Dacă unele piese sunt deteriorate sau uzate, înlocuiți-le. Nu utilizați echipamentul dacă toate piesele nu sunt în stare bună de funcționare. Pentru a comanda piesele de schimb, contactați distribuitorul local Longhorn.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță și utilizare poate duce la vătămări grave sau deteriorarea produsului.

Se recomandă ca orice persoană care utilizează această mașină să urmeze un curs de tundere a oilor pentru a asigura o utilizare sigură și corectă.

Țineți mașina departe de copii și persoane neantrenate.

Utilizarea incorectă poate duce la vătămări sau deteriorări.

Asigurați-vă că mașina este oprită înainte de a introduce bateria. Pornirea accidentală poate provoca vătămări.

Folosiți doar baterii Milwaukee 18V. Utilizarea altor baterii poate deteriora mașina.

Scoateți întotdeauna bateria atunci când mașina nu este utilizată, în timpul montajului sau când efectuați întreținere sau curățare.

Nu utilizați mașina dacă este deteriorată sau defectă.

Opriti imediat utilizarea și solicitați reparații sau înlocuire.

Inspectați mașina înainte și după fiecare utilizare. Mențineți pieptenele și cuțitul ascuțite și curate pentru o tundere sigură și eficientă.

Scoateți întotdeauna bateria din mașină atunci când nu este utilizată sau în timpul montajului și/sau întreținerii necesare. Verificați lăna pentru obiecte străine, cum ar fi bete, sărmă sau resturi, înainte de a începe. Acestea pot deteriora lamele sau provoca accidentări.

Fiți atenți la obiectele ascuțite și piesele mobile, în special pieptenele și cuțitul, deoarece pot provoca vătămări.

Utilizați și depozitați mașina într-un mediu uscat. Umiditatea poate provoca deteriorări.

Informații generale

Aceste instrucțiuni trebuie citite de orice persoană care intenționează să utilizeze sau să întrețină această mașină.

Acest echipament este proiectat și destinat în mod special pentru tunderea oilor, caprelor și animalelor din familia camelidelor.

Întreținerea trebuie efectuată de personal corespunzător instruit.

Siguranța bateriei și a instalației electrice

Folosiți doar baterii Milwaukee 18V.

Nu utilizați baterii deteriorate sau defecte.

Păstrați bateriile departe de lumina directă a soarelui, flăcări și condiții umede.

Conectare: Introduceți bateria în mașină până când face clic în siguranță.

Deconectare: Apăsăți butoanele de eliberare de pe ambele părți și scoateți bateria. Scoateți întotdeauna bateria atunci când nu este utilizată.

Controlul variabil al vitezei

Interval de viteză: 750–2800 curse pe minut.

Reglați viteza folosind roțița pentru degetul mare:

Spre baterie = mai rapid.

Spre capul de tăiere = mai lent.

Folosiți viteza mare pentru lână deasă și viteză mai mică pentru zone sensibile.

Montaj

Slăbiți șuruburile pieptenei și butonul de tensionare înainte de a începe.

Montați pieptenele și cuțitul conform diagramelor de la paginile 22 și 23.

Rotiți butonul de tensionare în sensul acelor de ceasornic pentru a crește tensiunea.

Întreținere

Deconectați bateria înainte de curățare sau reglare.

Curățați și ungeți frecvent pentru a preveni supraîncălzirea, consultați diagrama de la pagina 25.

Înlocuiți imediat pieptenele sau cuțitele uzate.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Nesprávne používanie alebo nesprávne nastavenie tohto môže viesť k vážnemu zraneniu.

Pred použitím si prečítajte a pochopíte pokyny Phantom. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu výrobku.

Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste na budúce použitie a uistite sa, že sú dostupné pre každého, kto zariadenie používa alebo udržiava.

Každý, kto toto zariadenie používa, musí byť na to spôsobilý. Nepovoľte osobám, ktoré úplne nerozumejú správnej inštalácii a používaniu zariadenia, aby ho používali.

Pred každým použitím skontrolujte výrobok. Ak sú niektoré časti poškodené alebo opotrebované, vymeňte ich. Zariadenie nepoužívajte, ak nie sú všetky časti v dobrom stave. Ak chcete objednať náhradné diely, kontaktujte svojho miestneho distribútora Longhorn.

Nedodržanie týchto bezpečnostných a používateľských pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu výrobku.

Odporúčajú sa, aby každý, kto používa tento stroj, absolvoval kurz strihaniu oviec, aby bola zaistená bezpečná a správna obsluha. Držte stroj mimo dosahu detí a nevyškolených osôb.

Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu. Pred vložením batérie sa uistite, že je stroj vypnutý. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.

Používajte iba batérie Milwaukee 18V. Používanie iných batérií môže poškodiť stroj.

Batériu vždy vyberte, keď stroj nie je v prevádzke, počas inštalácie alebo pri udržiavaní čistiny.

Stroj nepoužívajte, ak je poškodený alebo nefunguje správne.

Okamžite prestaňte používať a vyhladajte opravu alebo výmenu.

Skontrolujte stroj pred a po každom použití. Udržujte hrebeň a nôž ostré a čisté, aby ste zaistili bezpečné a efektívne strihanie. Batériu vždy vyberte zo stroja, keď nie je v prevádzke alebo počas potrebnej inštalácie a/alebo údržby.

Pred začatím skontrolujte vlnu, či neobsahuje cudzie predmety, ako sú paličky, drôty alebo nečistoty. Tie môžu poškodiť čepele alebo spôsobiť zranenie.

Dávajte pozor na ostré predmety a pohyblivé časti, najmä na hrebeň a nôž, pretože môžu spôsobiť zranenie.

Stroj používajte a skladujte v suchom prostredí. Vlhkosť môže spôsobiť poškodenie.

Všeobecné informácie

Tieto pokyny si musí prečítať každý, kto plánuje používať alebo udržiavať tento stroj.

Toto zariadenie je výslovné navrhnuté a určené na strihanie oviec, kôz a zvierat z čelade ťavovitých.

Všetku údržbu by mal vykonávať primerane vyskolený personál.

Bezpečnostné batérie a elektrická bezpečnosť

Používajte iba batérie Milwaukee 18V.

Nepoužívajte poškodené alebo chýbné batérie.

Batérie uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného svetla, ohňa a vlhkého prostredia.

Pripojenie: Zasuňte batériu do stroja, kým bezpečne zapadne.

Odpojenie: Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na oboch stranách a vyberte batériu. Batériu vždy vyberte, keď sa nepoužíva.

Regulácia premenlivej rýchlosti

Rozsah rýchlosti: 750–2800 zdvihov za minútu.

Rýchlosť nastavte pomocou kolieska na palec:

Smerom k batérii = rýchlejšie.

Smerom k rezacej hlave = pomalšie.

Používajte vysokú rýchlosť pre hustú vlnu a nižšiu rýchlosť pre citlivé oblasti.

Inštalácia

Pred začatkom povolte skrutky hrebeňa a napínacie koliesko.

Nainštalujte hrebeň a nôž podľa diagramov na stranách 22 a 23.

Otáčajte napínacím kolieskom v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napätie.

Údržba

Pred čistením alebo nastavovaním odpojte batériu.

Čistite a mažte často, aby ste zabránili prehriatiu, pozri diagram na strane 25.

Opotrebované hrebene alebo nože okamžite vymeňte.

VARNOSTNE INFORMACIJE

Nepravilna uporaba ali nepravilna nastavitve tega lahko povzroči hude poškodbe.

Pred uporabo preberite in razumite navodila Phantom. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe ali okvaro izdelka.

Ta navodila shranite na varno mesto za prihodnjo uporabo in zagotovite, da bodo dostopna vsakomur, ki uporablja ali vzdržuje opremo.

Vsaka oseba, ki uporablja to opremo, mora biti za to usposobljena. Ne dovolite osebam, ki ne razumejo popolnoma pravilne namestitve in uporabe opreme, da jo uporabljajo. Pred vsako uporabo preverite izdelek. Če so kateri koli deli poškodovani ali obrabljeni, jih zamenjajte. Ne uporabljajte opreme, razen če so vsi deli v dobrem delovnem stanju. Za naročilo rezervnih delov se obrnite na lokalnega distributerja Longhorn.

Neupoštevanje teh varnostnih in uporabniških navodil lahko povzroči resne poškodbe ali okvaro izdelka.

Priporočljivo je, da vsakdo, ki uporablja ta stroj, opravi tečaj striženja ovc, da zagotovi varno in pravilno uporabo.

Stroj hranite izven dosega otrok in neizurjenih oseb.

Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe ali okvaro. Preden vstavite baterijo, se prepričajte, da je stroj izklopljen.

Nenameren zagon lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte samo baterije Milwaukee 18V. Uporaba drugih baterij lahko poškoduje stroj.

Vedno odstranite baterijo, kadar stroj ni v uporabi, med nastavitvijo ali med vzdrževanjem oziroma čiščenjem.

Stroja ne uporabljajte, če je poškodovan ali ne deluje pravilno. Uporabo takoj prekinite in poiščite popravilo ali zamenjavo.

Pred in po vsaki uporabi pregledjte stroj. Hranite glavnik in rezilo ostre ter čiste za varno in učinkovito striženje.

Vedno odstranite baterijo iz stroja, kadar ni v uporabi ali med potrebno nastavitvijo in/ali vzdrževanjem.

Pred začetkom preverite volno za tuje predmete, kot so palice, žica ali smeti. Ti lahko poškodujejo rezila ali povzročijo poškodbe.

Bodite previdni pri ostrih predmetih in gibljivih delih, zlasti pri glavniku in rezilu, saj lahko povzročijo poškodbe.

Stroj uporabljajte in shranjujte v suhem okolju. Vlaga lahko povzroči okvaro.

Splošne informacije

Ta navodila mora prebrati vsakdo, ki namerava uporabljati ali vzdrževati ta stroj.

Ta oprema je izrecno zasnovana in namenjena striženju ovc, koz ter živali iz družine kamelidov.

Vse vzdrževanje naj izvaja ustrezno usposobljeno osebo.

Varnost baterije in elektrike

Uporabljajte samo baterije Milwaukee 18V.

Ne uporabljajte poškodovanih ali okvarjenih baterij.

Baterije hranite stran od neposredne sončne svetlobe, ognja in vlažnih pogojev.

Priklop: Potisnite baterijo v stroj, dokler varno ne klikne.

Odlok: Pritisnite sprostitvena gumba na obeh straneh in izvilcite baterijo. Stroj vedno odstranite, kadar ni v uporabi.

Nadzor spremenljive hitrosti

Razpon hitrosti: 750–2800 gibov na minuto.

Hitrost nastavite s kolescem za palec:

Proti bateriji = hitreje.

Proti rezalni glavi = počasneje.

Uporabite visoko hitrost za gosto volno in nižjo hitrost za občutljiva področja.

Nastavitve

Pred začetkom popustite vijake glavnika in napenjalni gumb.

Namestite glavnik in rezilo v skladu z diagrami na straneh 22 in 23.

Napenjalni gumb zavrtite v smeri urinega kazalca, da povečate napetost.

Vzdrževanje

Pred čiščenjem ali nastavljanjem odklopite baterijo.

Gostogo čistite in mazate, da preprečite pregrevanje, glejte diagram na strani 25.

Obrabljene glavnike ali rezila takoj zamenjajte.

BEZBEDNOSTNE INFORMACIJE

Nepravilna uporaba ili nepravilno podešavanje ove mašine može dovesti do ozbiljnih povreda.

Pročitajte i razumite Phantom uputstva pre upotrebe.

Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do povreda ili oštećenja proizvoda.

Čuvajte ova uputstva na sigurnom mestu za buduću upotrebu i postarajte se da budu dostupna svima koji koriste ili održavaju opremu.

Svaka osoba koja koristi ovu opremu mora biti za to osposobljena. Ne dozvolite osobama koje ne razumeju pravilno postavljanje i rad opreme da je koriste.

Pregledajte proizvod pre svake upotrebe. Ako su neki delovi oštećeni ili istrošeni, zamenite ih. Ne koristite opremu ako svi delovi nisu u ispravnom stanju. Za naručivanje rezervnih delova kontaktirajte lokalnog Longhorn distributera. Nepošlovanje ovih bezbednosnih i korisničkih uputstava može dovesti do ozbiljnih povreda ili oštećenja proizvoda.

Preporučuje se da svako ko koristi ovu mašinu završi kurs šišanja ovaca kako bi se obezbedila bezbedna i pravilna upotreba.

Držite mašinu van domašaja dece i neobučeni osoba.

Nepravilna upotreba može dovesti do povreda ili oštećenja. Uverite se da je mašina isključena pre umetanja baterije.

Slučajno pokretanje može izazvati povrede. Koristite samo Milwaukee 18V baterije. Korišćenje drugih baterija može oštetiti mašinu.

Uvek izvadite bateriju kada se mašina ne koristi, tokom postavljanja ili prilikom održavanja i čišćenja.

Ne koristite mašinu ako je oštećena ili neispravna.

Odmah prekinite upotrebu i potražite popravku ili zamenju.

Pregledajte mašinu pre i posle svake upotrebe. Držite češalj i nož ostrim i čistim radi bezbednog i efikasnog šišanja.

Uvek izvadite bateriju iz mašine kada nije u upotrebi ili tokom potrebnog postavljanja i/ili održavanja.

Proverite vunu da li sadrži strane predmete, kao što su grančice, žica ili otpad, pre početka. Oni mogu oštetiti sečiva ili izazvati povrede.

Budite oprezni sa ostrim predmetima i pokretnim delovima, posebno sa češljem i nožem, jer mogu izazvati povrede. Mašinu koristite i čuvajte u suvom okruženju. Vlažnost može izazvati oštećenja.

Opšte informacije

Ova uputstva mora pročitati svaka osoba koja namerava da koristi ili održava ovu mašinu.

Ova oprema je posebno dizajnirana i namenjena šišanju ovaca, koza i životinja iz porodice kamila.

Svo održavanje treba da obavlja odgovarajuće obučeno osoblje.

Bezbednost baterije i električna bezbednost

Koristite samo Milwaukee 18V baterije.

Ne koristite oštećene ili neispravne baterije.

Držite baterije dalje od direktne sunčeve svetlosti, plamena i vlažnih uslova.

Povezivanje: Gurnite bateriju u mašinu dok sigurno ne klikne. Isključivanje: Pritisnite dugmad za otpuštanje sa obe strane i izvucite bateriju. Uvek izvadite bateriju kada nije u upotrebi.

Kontrola promenljive brzine

Opseg brzine: 750–2800 poteza u minutu.

Podesite brzinu pomoću točkića za palac:

Ka bateriji = brže.

Ka glavi za sečenje = sporije.

Koristite veću brzinu za gustu vunu i manju brzinu za osetljiva područja.

Postavljanje

Otpustite šrafove češlja i dugme za zatezanje pre početka.

Postavite češalj i nož prema dijagramima na stranicama 22 i 23.

Okrećite dugme za zatezanje u smeru kazaljke na satu da biste povećali zategnutost.

Održavanje

Isključite bateriju pre čišćenja ili podešavanja.

Čistite i podmazujte redovno da biste sprečili pregrevanje, pogledajte dijagram na stranici 25.

Odmah zamenite istrošene češljeve ili noževe.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Κατάλληλη χρήση ή λανθασμένη ρύθμιση αυτού του μηχανή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά τραυματισμούς.

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες Phantom πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημία του προϊόντος.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά και βεβαιωθείτε ότι είναι διαθέσιμες σε οποιονδήποτε χρησιμοποιεί τη συσκευή τον εξοπλισμό.

Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να είναι ικανό για αυτό. Μην επιτρέπεται σε άτομα που δεν κατανοούν πλήρως τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία του εξοπλισμού να τον χρησιμοποιούν.

Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Αν κάποιο εξάρτημα είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο, αντικαταστήστε το. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εκτός αν όλα τα μέρη είναι σε καλή κατάσταση. Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα Longhorn.

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ζημία του προϊόντος. Συνιστάται σε κάθε άτομο που χρησιμοποιεί αυτήν τη μηχανή να ολοκληρώσει ένα μάθημα κουρέματος προβάτων για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και σωστή χρήση.

Κρατήστε τη μηχανή μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα. Η κατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημία. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι απενεργοποιημένη πριν εισαγάγετε την μπαταρία. Τυχάια ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Milwaukee 18V. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ζημία στη μηχανή. Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται, κατά τη ρύθμιση ή όταν πραγματοποιείτε συντήρηση ή καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν είναι κατεστραμμένη ή δυσλειτουργεί.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Milwaukee 18V. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ζημία στη μηχανή.

Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται, κατά τη ρύθμιση ή όταν πραγματοποιείτε συντήρηση ή καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν είναι κατεστραμμένη ή δυσλειτουργεί.

Ανακοίνωση αμέσως τη χρήση και ζητήστε επισκευή ή αντικατάσταση. Ελέγχετε τη μηχανή πριν και μετά από κάθε χρήση. Κρατήστε τη χτένα και το μαχαίρι αιχμηρά και καθαρά για ασφαλείας και αποτελεσματικό κόψιμο.

Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία από τη μηχανή όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια απαραίτητης ρύθμισης και/ή συντήρησης.

Ελέγχετε το μαλλί να ξένα αντικείμενα όπως βελόνα, σύρμα ή ακουσίδια πριν ξεκινήσετε. Αυτό μπορεί να καταστρέψουν τις λεπίδες ή να προκαλέσουν τραυματισμό.

Να είστε προσεκτικοί με αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα μέρη, ειδικά με τη χτένα και το μαχαίρι, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μηχανή σε ξηρό περιβάλλον. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει ζημία.

Γενικές πληροφορίες

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να διαβαστούν από κάθε άτομο που σκοπεύει να χρησιμοποιήσει ή να συντηρήσει αυτήν τη μηχανή. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και προορίζεται ειδικά για το κουρέμα προβάτων, κατοικιών και ζώων της οικογένειας των καμηλιδιών.

Όλη η συντήρηση πρέπει να γίνεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Ασφάλεια μπαταρίας και ηλεκτρικού ρεύματος

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Milwaukee 18V.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από άμεσο ηλιακό φως, φλόγες και υγρές συνθήκες.

Σύνδεση: Σπρώξτε την μπαταρία στη μηχανή μέχρι να κουμπώσει με ασφάλεια.

Αποσύνδεση: Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης και στις δύο πλευρές και τραβήξτε την μπαταρία έξω. Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείται.

Έλεγχος μεταβλητής ταχύτητας

Εύρος ταχύτητας: 750-2800 κινήσεις το λεπτό.

Ρυθμίστε την ταχύτητα με τον τροχό του αντήχηρα:

Προς την μπαταρία = πιο γρήγορα.

Προς την κεφαλή κοπής = πιο αργά.

Χρησιμοποιήστε υψηλή ταχύτητα για πυκνό μαλλί και χαμηλότερη ταχύτητα για ευαισθητές περιοχές.

Ρύθμιση

Χαλαρώστε τις βίδες της χτένας και το κουμπί τάσης πριν ξεκινήσετε.

Τοποθετήστε τη χτένα και το μαχαίρι σύμφωνα με τα διαγράμματα στις σελίδες 22 και 23.

Γυρίστε το κουμπί τάσης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάση.

Συντήρηση

Αποσυνδέστε την μπαταρία πριν τον καθαρισμό ή τη ρύθμιση.

Καθαρίζετε και λιπαίνετε συχνά για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση, δείτε το διάγραμμα στη σελίδα 25.

Αντικαταστήστε αμέσως τις φθαρμένες χτένες ή λεπίδες.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'uso improprio o l'impostazione non corretta di questa possono provocare gravi lesioni.

Leggere e comprendere le istruzioni Phantom prima dell'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o danni al prodotto.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni e assicurarsi che siano accessibili a chiunque utilizzi o effettui la manutenzione dell'apparecchiatura.

Chiunque utilizzi questa apparecchiatura deve essere competente. Non permettere a persone che non comprendono pienamente la corretta installazione e l'uso dell'apparecchiatura di utilizzarla.

Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se qualche parte è danneggiata o usurata, sostituirla. Non utilizzare l'apparecchiatura a meno che tutte le parti non siano in buono stato di funzionamento. Per ordinare pezzi di ricambio, contattare il distributore locale Longhorn.

La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza e di utilizzo può causare gravi lesioni o danni al prodotto.

Si consiglia che chiunque utilizzi questa macchina frequenti un corso di tosatura delle pecore per garantire un uso sicuro e corretto. Tenere la macchina fuori dalla portata di bambini e persone non addestrate.

Un uso improprio può causare lesioni o danni.

Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la batteria. L'attivazione accidentale può causare lesioni.

Utilizzare solo batterie Milwaukee 18V. L'uso di altre batterie può danneggiare la macchina.

Rimuovere sempre la batteria quando la macchina non è in uso, durante il montaggio o durante la manutenzione e la pulizia.

Non utilizzare la macchina se è danneggiata o malfunzionante. Interrompere immediatamente l'uso e richiedere riparazione o sostituzione.

Ispezionare la macchina prima e dopo ogni utilizzo. Mantenere pettine e lama affilati e puliti per garantire una tosatura sicura ed efficace.

Rimuovere sempre la batteria dalla macchina quando non è in uso o durante la necessaria installazione e/o manutenzione.

Controllare la lana per eventuali corpi estranei, come ramoscelli, fili o detriti, prima di iniziare. Questi possono danneggiare le lame o causare lesioni.

Fare attenzione agli oggetti affilati e alle parti in movimento, in particolare al pettine e alla lama, poiché possono causare lesioni.

Utilizzare e conservare la macchina in un ambiente asciutto. L'umidità può causare danni.

Informazioni generali

Queste istruzioni devono essere lette da chiunque intenda utilizzare o mantenere questa macchina.

Questa apparecchiatura è espressamente progettata e destinata alla tosatura di pecore, capre e animali della famiglia dei camelidi.

Tutta la manutenzione deve essere eseguita da personale adeguatamente formato.

Sicurezza della batteria e elettrica

Utilizzare solo batterie Milwaukee 18V.

Non utilizzare batterie danneggiate o difettose.

Tenere le batterie lontano dalla luce diretta del sole, dalle fiamme e da condizioni umide.

Collegamento: Inserire la batteria nella macchina fino a quando non scatta in posizione.

Scollegamento: Premere i pulsanti di rilascio su entrambi i lati ed estrarre la batteria. Rimuovere sempre la batteria quando non è in uso.

Controllo della velocità variabile

Gamma di velocità: 750-2800 colpi al minuto.

Regolare la velocità utilizzando la rotella per il pollice:

Verso la batteria = più veloce.

Verso la testa di taglio = più lento.

Utilizzare alta velocità per la lana densa e bassa velocità per le aree delicate.

Montaggio

Allentare le viti del pettine e la manopola di tensione prima di iniziare.

Montare pettine e lama secondo i diagrammi alle pagine 22 e 23.

Ruotare la manopola di tensione in senso orario per aumentare la tensione.

Manutenzione

Scollegare la batteria prima di pulire o regolare.

Pulire e oliare frequentemente per evitare surriscaldamenti, vedere il diagramma a pagina 25.

Sostituire immediatamente pettini o lame usurati.

INFORMAZZJONI DWAR IS-SIGURTÀ

Użu mhux xieraq jew installazzjonijiet mhux korretta ta' din il-magna jista' jwassal għal korrimient serju.

Aqra u ifhem l-istruzzjonijiet Phantom qabel l-użu. In-nuqqas ta' segwitu ta' dawn l-istruzzjonijiet jista' jwassal għal korrimient jew hsara lill-prodott.

Zomm dawn l-istruzzjonijiet f'post sigur għal referenza futura u kun żgur li jkun aċċessibbli għal kull min juża jew iżomm l-apparat.

Kull min juża dan l-apparat għandu jkun kompetenti biex jagħmel dan. Thallix persuni li ma jifhemux sew l-installazzjoni u l-operat korrett tal-apparat jżawh.

Idċekkja l-prodott qabel kull użu. Jekk xi partijiet huma bil-hsara jew imixiddin, ibdilhom. Thaddimx l-apparat sakemm il-partijiet kollha ma jkunux f'kundizzjoni tajba. Biex tordna partijiet ta' sostituzzjoni, ikkuntattja d-distributur lokali Longhorn.

In-nuqqas ta' segwitu ta' dawn l-istruzzjonijiet ta' sigurtà u użu jista' jwassal għal korrimient serju jew hsara lill-prodott.

Jirrakkomandaw li kull min juża din il-magna jtemm kors ta' qtugħ tal-hrief biex jiżgura użu sikur u korrett.

Zomm il-magna barra mill-hin ta' t'fal u individwi mhux imhar-rga.

Użu hażin jista' jwassal għal korrimient jew hsara.

Kun żgur li l-magna tkun mitfija qabel ma ddahhal il-batterija.

Attivazzjoni aċċidentali tista' twassal għal korrimient.

Uża biss batteriji Milwaukee 18V. L-użu ta' batteriji oħra jista' jagħmel hsara lill-magna.

Dejtem neħhi l-batterija meta l-magna ma tkunx fl-użu, waqt l-issettjar jew waqt manutenzjoni jew tinfid.

Thaddimx il-magna jekk hi bil-hsara jew ma taħdimx sew.

Waqqaf l-użu immedjatament u fittex tiswija jew sostituzzjoni. Idċekkja l-magna qabel u wara kull użu. Zomm il-lievja u s-sikkina jaqtgħu u nodfa biex tiżgura qtugħ sikur u effettiv.

Dejtem neħhi l-batterija mill-magna meta ma tkunx fl-użu jew waqt issettjar u/jew manutenzjoni essenzjali.

Idċekkja l-gilda għall-oġġetti barranin bħal friegħi, wajer jew skart qabel tidda. Dawn jistgħu jagħmlu hsara lix-xfara jew jikkawżaw korrimient.

Oqgħod attent b'oġġetti jaqtgħu u partijiet li jiċcaqalqu, speċjalment il-lievja u s-sikkina, għax jistgħu jikkawżaw korrimient.

Uża u aħžen il-magna f'ambjent niexef. L-umdità tista' tikkawża hsara.

Informazzjoni ġenerali

Dawn l-istruzzjonijiet iridu jinqraw minn kull min bi hsieb juża jew iżomm din il-magna.

Dan l-apparat huwa ddisinjat u maħsub apposta għall-qtugħ tal-hrief, mogħoż u annimali tal-familja tal-kameli.

Kull manutenzjoni għandha ssir minn persunal imharreġ kif xieraq.

Sigurtà tal-batterija u elettriċa

Uża biss batteriji Milwaukee 18V.

Tużax batteriji bil-hsara jew difettużi.

Zomm il-batteriji f'bogħod mix-xemx diretta, nar u kundizzjonijiet imxarbin.

Konnessjoni: Dahhal il-batterija fil-magna sakemm tagħmel klik sikur.

Skonnessjoni: Aghfas il-buttuni ta' rilaxx fuq iż-żewġ naħat u oħroġ il-batterija. Dejtem neħhi l-batterija meta ma tkunx fl-użu.

Kontroll tal-velocità varjabbli

Firxa ta' velocità: 750–2800 daqqiet kull minuta.

Aġġusta l-velocità bil-rota tas-saba'.

Lejn il-batterija = aktar mgħagħel.

Lejn ir-ras tal-qtugħ = aktar bil-mod.

Uża velocità għolja għal suq dens u velocità aktar baxxa għal żoni sensittivi.

Setup

Ħalli il-viti tal-lievja u l-buttuna tat-tensjoni qabel tidda.

Poġġi l-lievja u s-sikkina skont id-diagrammi fuq il-paġni 22 u 23.

Iddawwar il-buttuna tat-tensjoni lejn il-lemin biex iżid it-tensjoni.

Manutenzjoni

Ifri l-batterija qabel tnaddaf jew taġġusta.

Naddaf u żejjen ta' spiss biex tevita tishin żejje, ara d-diagramma fil-paġna 25.

Ibdel immedjatament lievi jew sikkini li jintlibsu.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

El uso indebido o la instalación incorrecta de esta puede provocar lesiones graves.

Lea y comprenda las instrucciones Phantom antes de usar. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones o daños al producto.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para referencia futura y asegúrese de que estén accesibles para cualquier persona que utilice o mantenga el equipo.

Cualquier persona que utilice este equipo debe ser competente para hacerlo. No permita que personas que no comprendan completamente la instalación y el funcionamiento adecuados lo utilicen. Inspeccione el producto antes de cada uso. Si alguna pieza está dañada o desgastada, sustitúyala. No utilice el equipo a menos que todas las piezas estén en buen estado de funcionamiento. Para pedir repuestos, póngase en contacto con su distribuidor local de Longhorn.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad y uso puede provocar lesiones graves o daños al producto.

Se recomienda que cualquier persona que utilice esta máquina complete un curso de esquila de ovejas para garantizar un uso seguro y correcto.

Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños y de personas sin formación.

El uso inadecuado puede provocar lesiones o daños.

Asegúrese de que la máquina esté apagada antes de insertar la batería. Una activación accidental puede causar lesiones.

Utilice únicamente baterías Milwaukee de 18V. El uso de otras baterías puede dañar la máquina.

Retire siempre la batería cuando la máquina no esté en uso, durante la instalación o al realizar tareas de mantenimiento o limpieza.

No utilice la máquina si está dañada o presenta fallos de funcionamiento.

Deje de usarla inmediatamente y busque reparación o sustitución. Inspeccione la máquina antes y después de cada uso. Mantenga el peine y la cuchilla afilados y limpios para garantizar un esquilado seguro y eficaz.

Retire siempre la batería de la máquina cuando no esté en uso o durante la instalación y/o mantenimiento necesarios.

Revise la lana para detectar objetos extraños como palos, alambres o residuos antes de empezar. Estos pueden dañar las cuchillas o provocar lesiones.

Tenga cuidado con los objetos afilados y las piezas móviles, en particular el peine y la cuchilla, ya que pueden causar lesiones.

Utilice y guarde la máquina en un entorno seco. La humedad puede causar daños.

Información general

Estas instrucciones deben ser leídas por cualquier persona que pretenda utilizar o mantener esta máquina.

Este equipo está diseñado y destinado expresamente para esquilado de ovejas, cabras y animales de la familia de los camélidos.

Todo el mantenimiento debe ser realizado por personal debidamente capacitado.

Seguridad de la batería y eléctrica

Utilice únicamente baterías Milwaukee de 18V.

No utilice baterías dañadas o defectuosas.

Mantenga las baterías alejadas de la luz solar directa, las llamas y condiciones húmedas.

Conexión: Empuje la batería en la máquina hasta que encaje de forma segura.

Desconexión: Presione los botones de liberación en ambos lados y saque la batería. Retire siempre la batería cuando no esté en uso.

Control de velocidad variable

Rango de velocidad: 750–2800 golpes por minuto.

Ajuste la velocidad usando la rueda para el pulgar:

Hacia la batería = más rápido.

Hacia la cabeza de corte = más lento.

Use alta velocidad para lana densa y baja velocidad para áreas delicadas.

Montaje

Afioje los tornillos del peine y la perilla de tensión antes de comenzar.

Coloque el peine y la cuchilla de acuerdo con los diagramas en las páginas 22 y 23.

Gire la perilla de tensión en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión.

Mantenimiento

Desconecte la batería antes de limpiar o ajustar.

Limpe y engrase con frecuencia para evitar el sobrecalentamiento, vea el diagrama en la página 25.

Sustituya inmediatamente los peines o cuchillas desgastados.

יתוחיטב עדימ

הרומח העיצפל סורגל סילולע ה הנוכמ לכ חיגוש הנקתה וא ונכ אל שומיש

שומישה ינפל Phantom תוארה תא בטיה ויבמו ארוק התאש אדו אנא רצומל קונל או העיצפל סורגל לולע ולא תוארוהל תויציאי.
ימ לכל תושיגנ וקש אדוו ידיעה וועל חוטב סוקבמ ולא תוארוה רומש דויצה תא קוחתמ או שמתשש
שיטנאל רשפאל ויא. וכל ריש תויהל ביה ה דויצב שמתשה סדא לכ שמתשה דויצה לכ הנוכנה הלעפהה הנקתהה תא סאולמב סינימב סניאש וב.
השכל סיקלח סא. שומיש לכ ינפל תויעב רותיאל רצומה תא קרוב לכ סא אלא דויצב שמתשהל ויא. סאתהב סתוא וילהא, סיקוחש וא סימנופ לש ימוקמה ויפמל תונפל שי, ויליח וילהא תנמוהל. ויקת בצמב סיקלחה Longhorn®.
קונל או הרומח העיצפל סורגל לולע ולא שומיש תוחיטב תוארוהל תויציאי רצומל
ידכ ונאצ תויגוב הכרדה סרוק סילשי ו הנוכמב שמתשה סדא לכש וילמומ ונוכו חוטב שומיש חיטבהל
סיניממ אל שיטנאו סידל לכ סדו גשיהמ הנוכמה תא קיחרהה שי קונל או העיצפל סורגל לולע ונכו אל שומיש
סורגל הלולע גנושב הלעפה. הללוסה תסנכה ינפל חויוב הנוכמהה סדו העיצפל
תורחת תוללוסב שומיש Milwaukee 18V תוללוסב קר וך שמתשהל שי הנוכמל קונל סורגל לולע
וא הנקתה ומוב, שומישב הניא הנוכמה רשאכ הללוסה תא דימת ריסהה שי ויקני או הקוחת לכ וכלמב
תדקפתמ אל או המונפ איה סא הנוכמה תא ליעפהה ויא הפלחה או ווקיתל תונפלו דימ שומישה תא קיספהל שי
סידח ויכסוו קרסמה לע רומש. שומיש לכ ירחאו ינפל הנוכמה תא קרוב ליעיו חוטב וז חיטבהל ידכ סיניקו
עוציב תעב, שומישב הניא רשאכ הנוכמחמ הללוסה תא דימת ריסהה שי הקוחתה וא/ו תנייח הנקתה
ינפל סילוספ או לורב סיוח, תולקמ ונוג סירו סימצע רותיאל רמצה תא קרוב העיצפל סורגל או סבהלל קיהל סילולע ולא סימצע. הדובעה תליחת לולע, ויכסוו קרסמה דחוימב, סיעי סיקלחו סידח סימצע ינפמ תוריהו רסוח העיצפל ליבורה
קונל סורגל הלולע תוחל. חשיב הביבסב הנוכמה תא רומשו שמתשה

יללל עדימ
וא ו הנוכמב שמתשהל ווכתמה סדא לכ ידי ולא תוארוה אורקל שי התוא קוחתל
סיח לעבו סייו, שיטבכ תיוצל דחוימב ונכותמו דעוימ הו דויצ
סיילמנה תחפשמ
זיארב סימיומי עונקמ ישנא ידי לע עצבתהל תוכיזר הקחתה תרדובע לכ תוללוס למשח תוחיטב
Milwaukee 18V תוללוסב קר וך שמתשהל שי תולוקת או תומונפ תוללוסב שמתשהל ויא
סיחל סימאנו שי, רישו שמש רואמ תוללוס קיחרהה שי קילעק עמשש דע הנוכמה וזתל הללוסה תא וחד: רוביח
הצוזה הללוסה תא וולשי סידצה ישמ רורשהה יתורפכ לע ויל: קחינ
שומישב הניא רשאכ הללוסה תא דימת ריסהה שי

הנתשמ תוריהמ תרקב
הקדל תורומפע 2800-750: תוריהמ חוט
לדוגאה ללגל תועצמאב תוריהמה תא ונוכ
רתוי רמה = הללוסה ווייל
רתוי יטיא = וותיהש שאר ווייל
סירחא רובע הכומנ תוריהמבו ויפוצ רמז רובע ההובג תוריהמב שמתשה
סיניעד
הנקתה
הליחתה ינפל החיתמה תותפכ תאו קרסמה יגרב תא ררש
22 ו 23: סידועימ מיישרהה יפל ויכסוו קרסמה תא כברה
החיתמה תא ריבגהל ידכ וועשה ווייל סע החיתמה תותפכ תא בבוס
הקחתה
ונוכו ו יקיני ינפל הללוסה תא קתג
דומעב סירשה האר, רתי תוממחתה עונמל ידכ תובורק סיתיעל ונשו הקנ
25.
סיקוחש סיניס/סיקסרמ דימ וילהא

安全に関する情報

本機の不適切な使用や誤った設定は、重大な人身事故を招く恐れがあります。重大な人身事故の原因となります。

使用前に必ず Phantom の取扱説明書を読み、十分に理解してください。これらの指示に従わないと、けがや製品の破損につながる可能性があります。

この説明書は将来参照できるように安全な場所に保管し、機器を使用または整備するすべての人がアクセスできるようにしてください。

この機器を使用する人は、その能力を有している必要があります。適切な設置や操作方法を十分に理解していない人には使用させないでください。

使用のために製品を点検してください。部品が破損または摩耗している場合は、必ず交換してください。すべての部品が正常に動作する状態でない限り、機器を使用しないでください。スベアパーツの注文については、お近くの Longhorn® 販売代理店にお問い合わせください。

これらの安全および使用上の指示に従わないと、重大なけがや製品の破損につながる可能性があります。

この機器を使用する人は、安全で正しい操作を保証するために、羊の毛刈り研修コースを修了することをお勧めします。

機械を子供や訓練を受けていない人の手の届かない場所に保管してください。

不適切な使用は、けがや破損の原因となります。

バッテリーを挿入する前に、必ず機械の電源を切ってください。誤作動による起動はけがにつながります。

Milwaukee 18V バッテリーのみを使用してください。他のバッテリーを使用すると機械が損傷する恐れがあります。

機械を使用していないとき、設置中、または整備や清掃を行う際は、必ずバッテリーを取り外してください。

機械が破損している、または故障している場合は使用しないでください。直ちに使用を中止し、修理または交換を依頼してください。

使用の前後に必ず機械を点検してください。安全で効果的な毛刈りのために、コームとカッターを常に鋭く清潔に保ってください。

使用していないときや重要な設置・整備の際は、必ずバッテリーを取り外してください。

作業を始める前に、羊毛の中に枝、針金、破片などの異物がいないか確認してください。これらは刃を損傷したり、けがの原因となります。

鋭利な物や可動部、特にコームとカッターに注意を払わないと、けがをする恐れがあります。

機械は乾燥した環境で使用・保管してください。湿気は損傷の原因となります。

一般情報
この機器を使用または整備しようとする人は、必ず本取扱説明書を読んでください。

この機器は、羊、ヤギ、ラクダ科の動物の毛刈り専用に設計されています。

すべての整備作業は、十分に訓練を受けた人によって行われなければなりません。

バッテリーと電気的安全
Milwaukee 18V バッテリーのみを使用してください。

破損したり不良なバッテリーは使用しないでください。

バッテリーを直射日光、炎、湿気が多い環境にさらさないでください。

接続: バッテリーを機械に押し込み、カチッと音がするまで確実に固定してください。

取り外し: 両側のリリースボタンを押し、バッテリーを引き抜いてください。使用しないときは必ずバッテリーを取り外してください。

可変速度制御
速度範囲: 毎分 750-2800 ストローク。

親指ホイールで速度を調整します。

バッテリー側に回す = 速くなる。

カッターヘッド側に回す = 遅くなる。

密集した羊毛には高速を、繊細な部分には低速を使用してください。

セットアップ
開始前にコームのネジとテンションノブを緩めてください。

22-23 ページの図に従ってコームとカッターを取り付けてください。

テンションノブを時計回りに回して張力を増してください。

メンテナンス
清掃や調整を行う前にバッテリーを取り外してください。

過熱を防ぐために、頻繁に清掃と注油を行ってください (25 ページの図を参照)。

摩耗したコームやカッターは直ちに交換してください。

SAFETY INFORMATION



Improper use or incorrect set up of this machine can lead to serious injury.

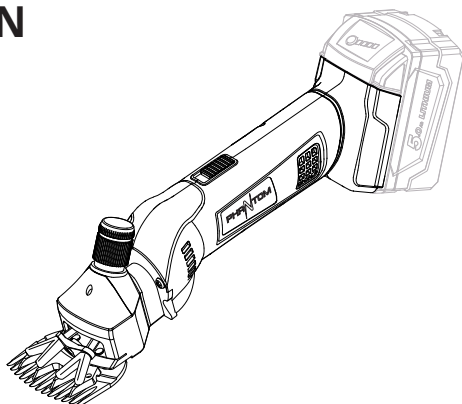
- Please ensure you read and fully understand the Phantom instructions before use. Failure to follow these instructions may result in injury or damage to the product.
- Store these instructions in a safe place for future reference and ensure they are accessible to anyone who uses or maintains the equipment.
- Any person using this equipment must be competent to do so. Do not allow individuals who do not fully understand the proper setup and operation of this equipment to use it.
- Inspect the product for any issues prior to each use. If any parts are damaged or worn, replace them accordingly. Do not use the equipment unless all parts are in good working order. To order spare parts, please contact your local Longhorn® distributor.
- Failure to comply with these safety and usage instructions may result in serious injury or damage to the product.
- It is advised that anyone using this machine should complete a sheep shearing training course to ensure safe and correct operation.
- Keep the machine out of reach of children and untrained individuals.
- Improper use can result in injury or damage.
- Ensure the machine is switched off before inserting the battery. Accidental activation can lead to injury.
- Only use Milwaukee 18 Volt batteries. Using other batteries may cause damage to the machine.
- Always remove the battery when the machine is not in use, during setup, or when carrying out any maintenance or cleaning.
- Do not operate the machine if it is damaged or malfunctioning - stop use immediately and seek repair or replacement.
- Inspect the machine before and after each use. Keep the comb and cutter sharp and clean for safe and effective shearing.
- Check the fleece for any foreign objects such as sticks, wire, or debris before starting. These can damage the blades or cause injury.
- Failure to be cautious of sharp objects and moving parts, in particular the comb and cutter, could lead to injury.
- Use and store the machine in a dry environment. Moisture can cause damage.

GENERAL INFORMATION

These instructions must be read by any person intending to use or maintain this machine.

This equipment is expressly designed and intended for the purpose of shearing of sheep, goats and animals of the camelidae family.

All maintenance should be carried out by suitably trained personnel.



CONTENTS

Safety Information	18
Battery & Electrical Safety	20
Variable Speed	21
Comb & Cutter Set-up	22 - 25
Greasing Points	26
Troubleshooting	27
Technical Drawing	28 - 29
Parts List & Specifications	30 - 31

BATTERY AND ELECTRICAL SAFETY

Only use this machine with 18 Volt Milwaukee batteries.

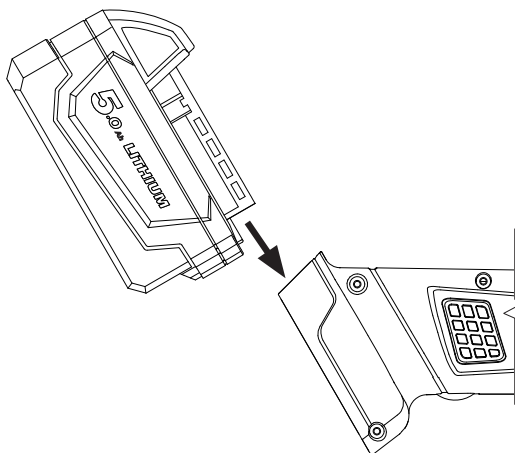
Never use damaged or faulty batteries.

Keep your batteries out of direct sunlight, away from naked flames and damp environments.

Disconnect the battery when the machine is not in use.

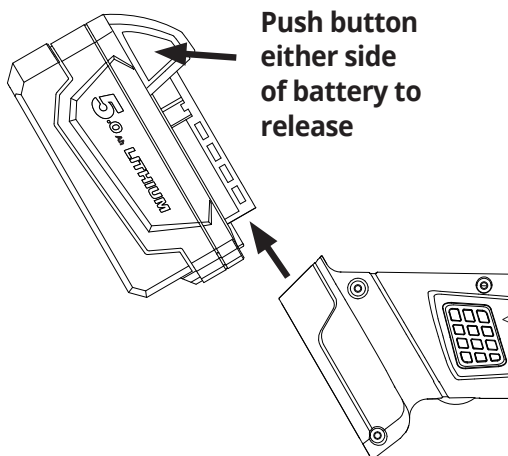
CONNECTING THE BATTERY

When it is time to use the machine, connect the battery by pushing it into the machine until it clicks firmly and securely into position.



DISCONNECTING THE BATTERY

To remove the battery press the release buttons on either side of the battery pack and pull the battery away from the machine.



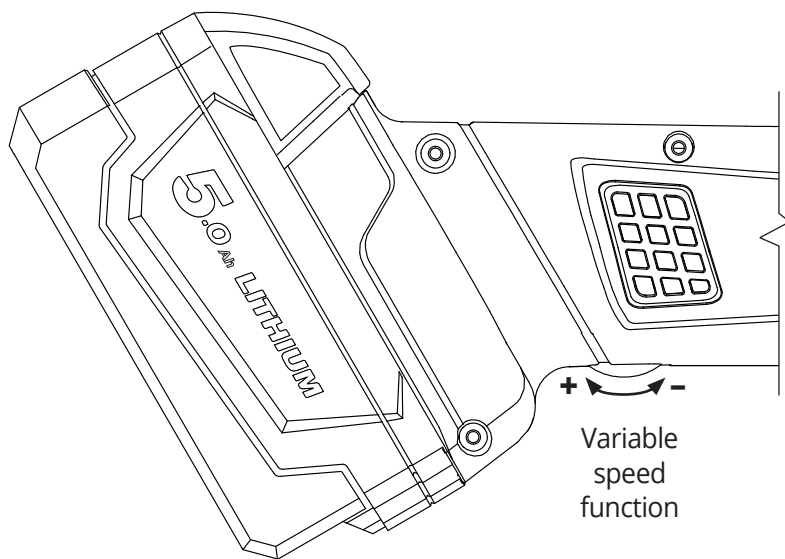
VARIABLE SPEED

This machine is fitted with a variable speed function to allow adjustment of the cutting strokes per minute, to enable the perfect speed to be selected for your application.

Variable speeds, from approx. 750 to 2,800 RPM.

To increase the speed of the machine rotate the thumb wheel towards the battery and to decrease the speed turn the thumb wheel towards the cutting head.

It is recommended to use faster speeds for shearing dense wool and reduced speeds for more delicate areas.

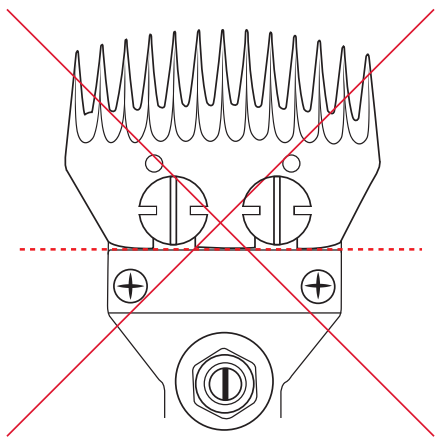
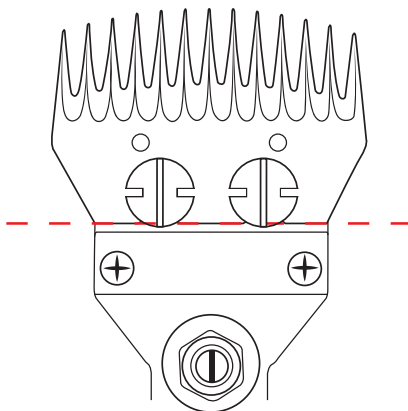


POSITIONING YOUR COMB AND CUTTER

Before you start, ensure the comb screws are loose. Turn the tension knob anti-clockwise to release any tension on the forks.

Hold the machine so that you are looking at its under side and so you can clearly see both comb screws.

Place your comb in the machine so that the sharp, ground side faces the forks and adjust the comb until the heel is level with the back edge of the comb screws.



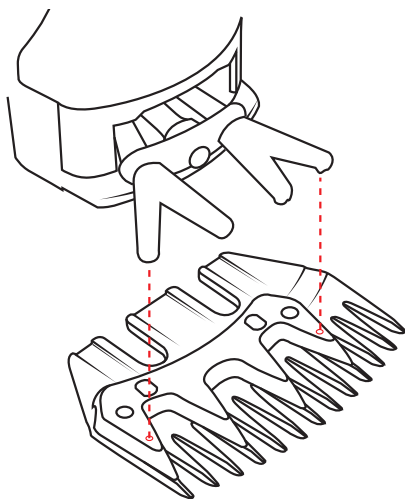
DO NOT position the heel of the comb to the back of the comb bed.

Tighten the comb screws finger tight, holding the comb in place. Do not over tighten as you may need to adjust these further.

Turn over the machine and place your cutter onto the comb.

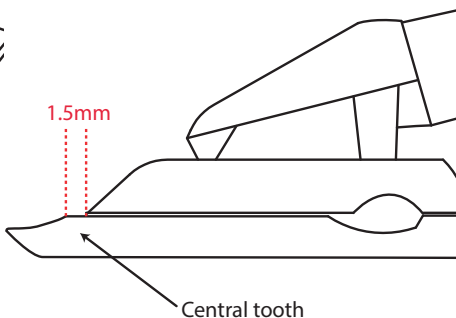
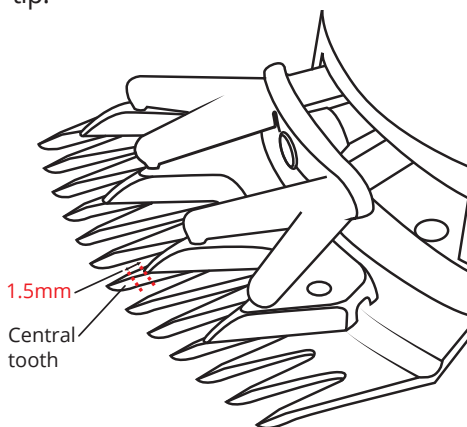
The sharpened sides of both the comb and cutter should face each other. Locate the cutter onto the conical pins on the forks.

Secure the cutter by turning the tension knob clockwise. Apply enough tension to secure the cutter.



SETTING THE LEAD

Adjust the comb so that as the cutter travels over the comb's central tooth, at least 1.5mm of the comb tooth's flat ground surface is clear of the cutter's tip.

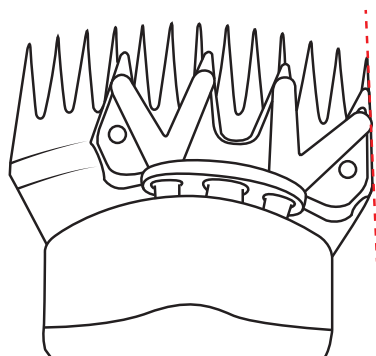


SETTING THE THROW

It is normal for the clipper forks to lock in position either side of the throw.

Whichever side the forks are positioned at, this is the side you will set the throw from. If the forks are positioned in the centre, push your forks to the right if you are right-handed, or to the left if you are left-handed.

Adjust the comb so that the outside edge of both the comb and cutter align. Firmly tighten the comb screws and then turn the tension knob clockwise to apply tension and secure the cutter in place.



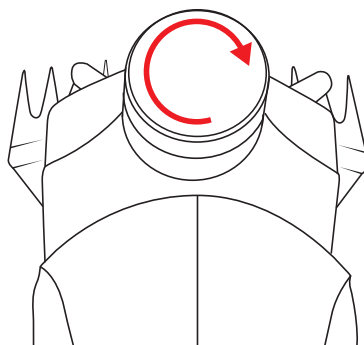
Ensuring that the cutter passes over the central tooth of the comb on both sides completely will result in a cleaner cut.

SETTING THE TENSION

Tighten the tension knob by turning it clockwise.

Too little tension can cause 'feathering' which compromises the quality of the cut and risks the conical pins of the forks coming away from the location holes on the cutter, resulting in damage.

Too much tension will cause the comb and cutter to overheat, resulting in your combs and cutters becoming blunt faster.



COMB AND CUTTER USAGE

Never tighten the tension when the comb or cutter starts to become blunt, this will damage your equipment. When your combs and cutters do start to go blunt, change them.

Once blunt, you should have your combs and cutters sharpened on a specialist grinder.

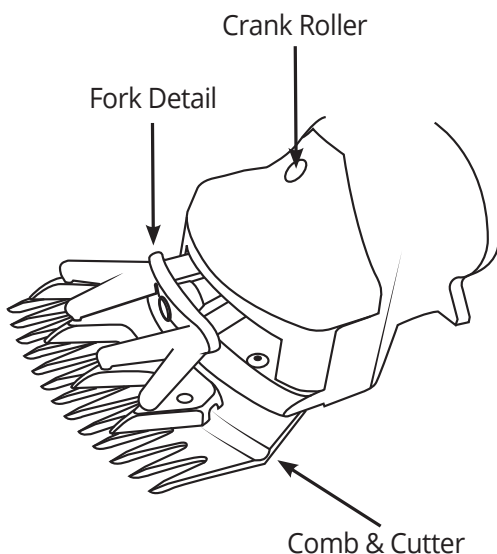
For shearing, the recommended ratio is 2 cutters to 1 comb, however for dagging/crutching, it is recommended to change the comb and cutter together.

LUBRICATION

Only use specialised shearing oil to keep your machine lubricated.

Before shearing commences you should prepare your machine by oiling every oil point indicated on the diagram below. We recommend oiling these points after every 10-20 minutes of use.

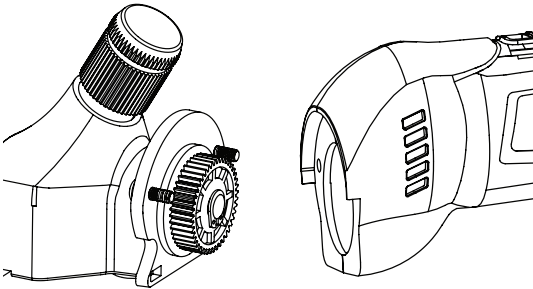
- Lack of oiling causes the head to overheat and causes excessive wear.
- Inadequately oiled combs and cutters will get hot and go blunt quickly.



GREASING POINTS

We recommend that you grease the points indicated below annually or more frequently if using on a regular basis.

SACRIFICIAL DRIVE GEAR

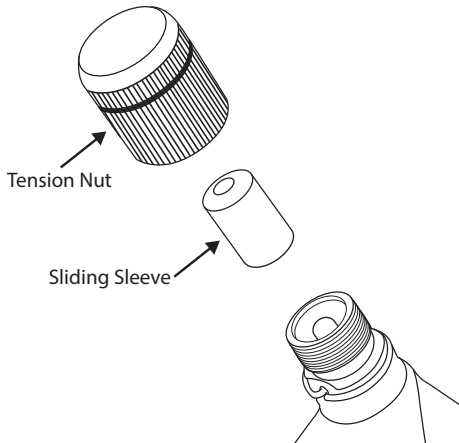


This machine incorporates a sacrificial gear which is designed to strip in the event of the machine jamming or encountering an obstruction, e.g. wire in wool, improper comb setup (see pages 22-25) or lack of oiling.

SLIDING SLEEVE

Pack the sliding sleeve with grease. To do this, remove the tension knob by twisting anti-clockwise. Lift the fork body, remove the sliding sleeve and pack the hollow area with grease.

DO NOT grease inside the tension knob, as this will cause the machine to vibrate and lose tension when shearing.



DO NOT grease the outside of the sliding sleeve, instead apply a small amount of shearing oil.

TROUBLESHOOTING

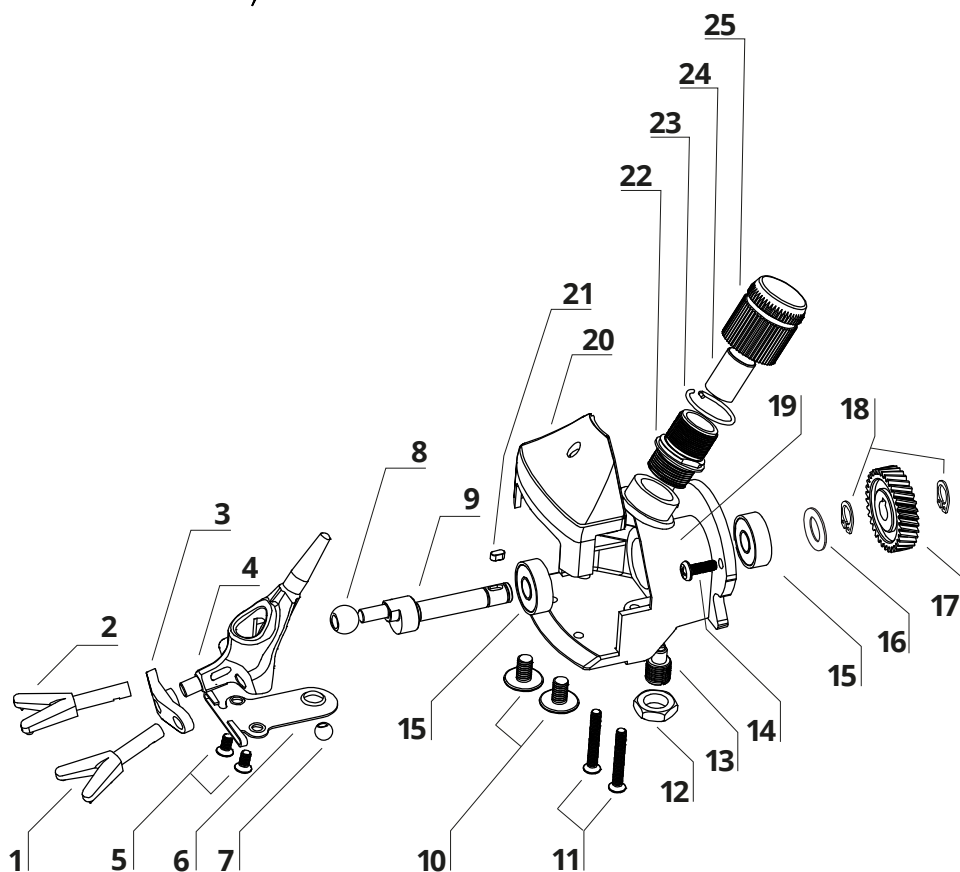
PROBLEM	DIAGNOSIS	SOLUTION
Machine not cutting correctly	Comb and cutter not set correctly in machine	<i>Refer to set up page 22-25</i>
	Comb and cutter incorrectly sharpened or blunt	<i>Have your combs and cutters professionally sharpened</i>
	Not enough tension on comb and cutter	<i>Re-set tension</i>
	No rise in sheep's wool	<i>Leave sheep longer or select a different style of comb</i>
Cutter not sitting in position	Forks worn (conical pins)	<i>Replace forks This is best done in pairs</i>
Comb not staying in position	Comb screws are worn or not tightened properly	<i>Replace comb screws</i>
Forks falling out of fork body	Tension link spring broken	<i>Have tension link spring replaced by trained technician</i>
Machine not tensioning/comb and cutter losing tension	Fork detail and sliding sleeve worn	<i>Replace fork detail and sliding sleeve</i>
	Tension lock ring damaged, worn or stuck	<i>Replace tension lock ring</i>
Machine vibrating excessively	Tension link spring worn or broken	<i>Have tension link spring replaced by trained technician</i>
	Post nut and post loose	<i>Tighten the nut and post Replace if damaged</i>
	Cutter fouling oil groove	<i>Check comb and cutter set up</i>

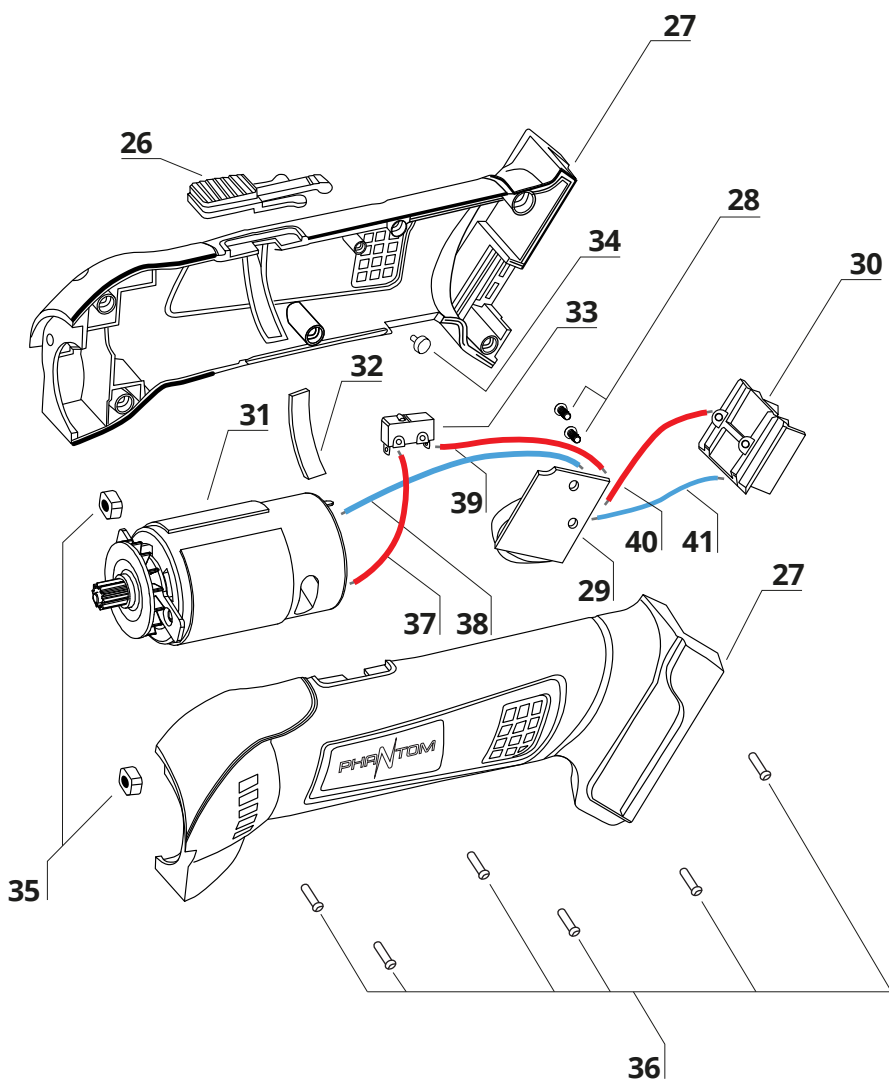


Any repairs should only be made by a trained professional and should be carried out using genuine parts designed for this machine.

TECHNICAL DRAWING

PHANTOM

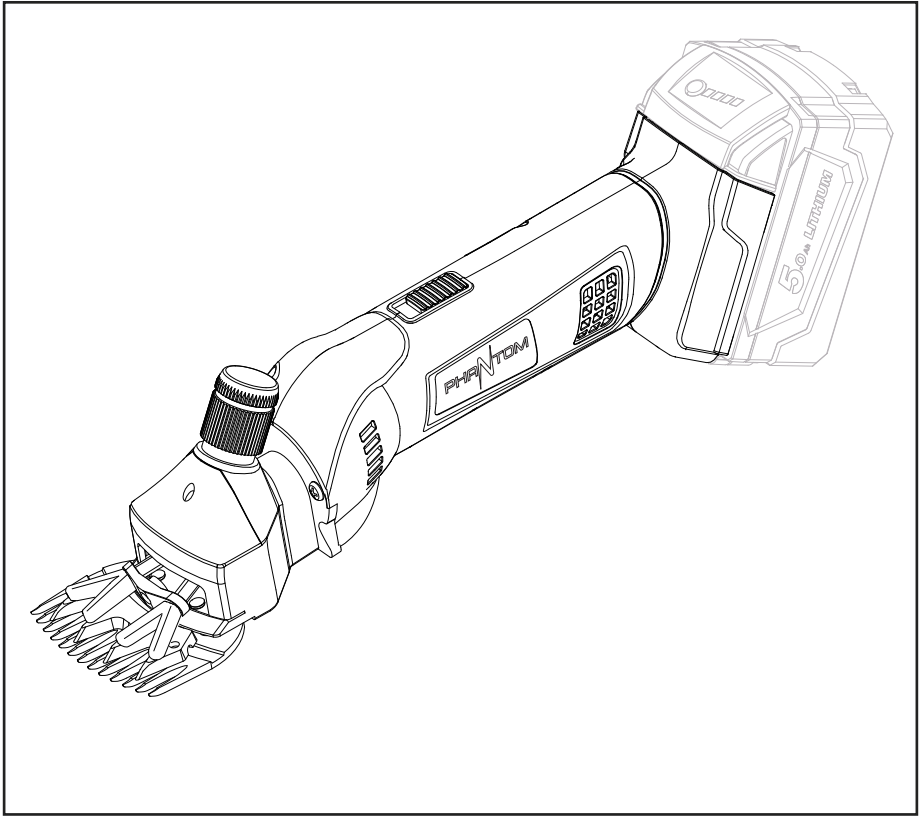




PARTS LIST

NO.	PART NO.	DESCRIPTION	QTY
1	H15-411	Left Hand Fork	x1
2	H15-412	Right Hand Fork	x1
3	H15-413	Gauge Plate	x1
4	H15-414	Fork Detail	x1
5	H12-028	Tension Link Spring Screw	x2
6	H15-417	Tension Link Spring	x1
7	H15-418	Tension Link Spring Bush	x1
8	H15-419	Crank Roller	x1
9	H15-420	Crank Spindle	x1
10	H15-421	Comb Screw	x2
11	H15-422	Housing Cover Screw	x2
12	H15-423	Fulcrum Post Nut	x1
13	H15-424	Fulcrum Post	x1
14	H15-425	Head Retaining Screw	x2
15	H12-003	608 ZZ Bearing	x2
16	H15-426	Crank Spacer	x1
17	H15-427	Drive Gear	x1
18	H15-428	Crank Spindle Circlip	x2
19	H15-311	Bare Head	x1
20	H15-430	Housing Cover	x1
21	H15-431	Key	x1

NO.	PART NO.	DESCRIPTION	QTY
22	H15-432	Lid Bush	x1
23	H12-009	Tension Retaining Ring	x1
24	H15-434	Sliding Sleeve	x1
25	H15-435	Tension Nut	x1
26	H15-312	Switch Actuator	x1
27	H15-313	Casing (Pair)	x1
28	H15-314	PCB Screw	x2
29	H15-315	PCB	x1
30	H15-316	Battery Connection Plate	x1
31	H15-317	Motor	x1
32	H15-444	Motor Pad	x1
33	H15-448	Switch	x1
34	H15-440	Switch Locator	x1
35	H15-114	Head Retaining Nut	x2
36	H15-318	Casing Screw	x6
37	H15-319	Motor to Switch Wire (red)	x1
38	H15-320	Motor to PCB Wire (blue)	x1
39	H15-321	Switch to PCB Wire (red)	x1
40	H15-322	PCB to Battery Connection Plate Wire (red)	x1
41	H15-323	PCB to Battery Connection Plate Wire (blue)	x1



MACHINE & BATTERY SPECIFICATIONS

Machine	Motor power	200w
	Cut speed (approx.)	750 - 2800RPM

Milwaukee Style Battery	Type	Li-Ion
	Voltage	18V

**Actual running time will vary based on battery capacity (Ah), clipping conditions, and the machine speed setting.*

PHANTOM



REVISION DATE: 2025-09